

## Petite histoire d'un grand festival



par Louis-Guy Lemieux

Contre (ou) avec vents et marées, le sixième Festival des films du monde (FFM) aura bel et bien lieu, du 19 au 29 août, dans les cinq salles du Parisien, à Montréal.

Jamais, dans l'histoire mouvementée de ce grand festival de calibre indiscutablement international, l'événement n'aura connu une crise de l'intérieur aussi aiguë.

C'est maintenant de l'avenir du festival de Montréal qu'il faut parler. De sa survie, dès l'an prochain. Et n'oublions pas que le Festival des festivals de Toronto, du même âge et d'une stature comparable, n'attend que la mort du FFM pour se proclamer le seul grand festival international canadien et en retirer autant de dividendes que Montréal y perdra de plumes.

### Les cinéophiles d'abord

Avant de raconter les misères intimes du festival de Montréal, résumons, en flash, ce qu'il sera et ce qu'il ne sera pas cette année. Après tout, et avec raison, les cinéophiles se fichent "comme de l'an quarante" des querelles du milieu. Ce sont les films, le cinéma sur grand écran, qui comptent et pour qui l'on paye.

**Côté positif:** en 10 jours, de 9h a.m. à minuit passé, le grand public, comme la presse internationale spécialisée, pourra voir quelque 216 films de long et court métrage produits par une trentaine de pays de tous les continents de la planète Terre. Ce chiffre inclut le marché de l'homme spécial à Norman McLaren (36 films d'animation) et une sélection de 12 films québécois tournés en Super-8.

Toujours dans le positif et en résumé, le programme du festival offre quelques premières mondiales, plusieurs premières nord-américaines, un peu du meilleur de la cuvée des festivals de Berlin et Cannes 1982, des films jamais montrés largement ici (le cinéma asia-

tique, celui d'Europe de l'Est, d'Afrique du Nord, etc). Plusieurs films de qualité qu'on ne pourrait voir au Québec avant plusieurs mois, sinon jamais.

**Côté négatif:** presque à l'unanimité, le milieu de l'industrie cinématographique québécoise, donc montréalaise, appuie le mouvement de boycottage du festival lancé par l'Association québécoise des distributeurs de films (AQDF). Une dizaine de longs métrages pourraient être retirés de force du programme.

Une majorité de distributeurs indépendants membres de l'AQDF qui détiennent les droits sur des films européens, principalement français, veulent protester contre la décision de la société française Gaumont de s'affilier avec la multinationale américaine Columbia (Coca Cola) pour la distribution de ses produits au Canada et au Québec privant ainsi les distributeurs indépendants québécois d'une partie de leur gagne-pain.

L'AQDF a reçu jusqu'à présent l'appui officiel des organismes suivants: l'Association des producteurs de films du Québec, l'Association canadienne des distributeurs de films, l'Association canadienne des producteurs de films, le Syndicat national du cinéma, l'Association des réalisateurs et réalisatrices de films du Québec. Le FFM vit presque la guérilla qui avait coulé le bateau du Festival de Cannes en mai 1968 — la belle époque. En plus civilisé si l'on peut dire. Avec moins de bruit et de fureur, bien sûr, tout se passant par le biais des journaux.

### Le bout de la carotte

Ajoutons à ce drame en plusieurs épisodes que l'Institut québécois du cinéma a annoncé au début de la semaine qu'il refusait toute subvention au FFM 82. Sauf en 1980, l'Institut avait accordé une aide substantielle de \$50,000 au FFM. Cette année, la demande du festival était de \$75,000. L'Institut devait conseiller au ministère des Affaires culturelles de ne pas subventionner le festival pour le même montant supplémentaire. On sait maintenant que le gouvernement du Québec a versé une généreuse subvention de \$100,000 au FFM.

Aux dernières nouvelles, le directeur général du FFM, M. Serge Losique, avait intenté une poursuite de un million de dollars contre quatre distributeurs indépendants de Montréal membre de l'AQDF.



Le cinéma Parisien où sont présentés les films pendant le Festival des films du monde de Montréal.

Toute la riche et belle histoire du Festival des films du monde tourne autour de la personnalité dérangeante de Serge Losique, le fondateur dynamique et le directeur jaloux du FFM.

### Le beau Serge ou le colonel Loustic

A mon quatrième festival de Montréal, je n'ai pas rencontré trois intervenants du milieu à Montréal qui aient manifesté quelque sympathie que ce soit à l'endroit de M. Losique. Je crois même être un

des seuls journalistes à le trouver non seulement compétent mais fort agréable de compagnie dans sa mégalomanie nerveuse, ses mensonges joyeux, ses exagérations formidables, son entêtement gênant parfois. Il est vrai que je ne vis pas à Montréal et ne subis pas ses influences de chapelles, ses guéguerres d'intérêts, sa promiscuité de villages agglomérés.

Les journalistes montréalais, l'excellente presse cinématographique de la métropole, ont inventé une ky-

rielle de surnoms pour le qualifier: "Le petit caporal", le colonel Losique, Monsieur Loustic, etc. A Cannes, des collègues et des gens de cinéma m'ont dit leur admiration pour "le beau Serge" allant même jusqu'à souhaiter que leur festival se trouve un autre Losique pour remplacer leurs "vieilles barbes". Nul n'est prophète...

Ce que personne ne conteste même pas à Montréal et pas même chez ses ennemis déclarés, c'est l'énergie stupéfiante du bonhomme, son grand amour et sa connaissance du cinéma mondial.

C'est en 1977 que Losique lance le Festival des films du monde suite à l'incapacité des gens du milieu de s'entendre sur une formule gagnante de grand festival international. C'était pour lui un vieux rêve. C'est devenu une obsession.

Il faut dire qu'il avait du répondant, ayant fondé le Conservatoire d'art cinématographique à l'université Concordia et ayant donné les premiers cours de cinéma à Montréal. Jamais, aucune année, le milieu cinématographique montréalais ne lui aura accordé son appui. A tous les deux ans, une association ou une autre a terni l'image de marque du festival en manifestant lors de l'ouverture pour réclamer une plus grande place au cinéma indigène. Ce qui n'a pas empêché le festival de connaître d'importants succès de participation populaire de même qu'un évident retentissement international.

### L'affaire Gaumont-Losique

La poursuite de Serge Losique et du FFM contre quatre distributeurs indépendants (Films René Malo, Prima Films, Cimadis et une firme torontoise,) a rendu l'affaire sub judice. Résumons la querelle dans ses grandes lignes:

L'hiver dernier, le directeur de la puissante maison française de production et distribution Gaumont, M. Bertrand Du Plantier, commet une gaffe monumentale lors d'une visite à Montréal. Il révèle au journaliste Richard Guay que M. Losique serait bientôt nommé conseiller pour Gaumont pour tout le Canada et le Québec. Plus tard, Gaumont annonce qu'elle ne respectera pas "l'enclave" québécoise et que ses films européens seront distribués ici par la compagnie américaine Columbia.

C'est un tollé de protestations de la part des distributeurs indépendants québécois qui distribuaient lar-

gement et avec profits considérables les produits Gaumont.

En juillet, ils attaquent publiquement M. Losique l'accusant de "conflits d'intérêt moral": Gaumont aura des films en compétition au FFM. M. Losique répond qu'il n'a pas encore accepté l'offre de Gaumont et qu'il prendra une décision à la fin du festival. Les distributeurs décident de boycotter le festival en retirant les films dont ils possèdent les droits. M. Losique intente sa poursuite en dommages.

Aux dernières nouvelles, l'imbroglio demeure entier. Chacun demeurant sur ses positions. "LE SOLEIL" a obtenu une copie du programme officiel du festival et des films en litige y figurent.

### Des sons de cloche

Mercredi, M. Losique déclarait au cours d'une conversation téléphonique, qu'il pouvait garantir au public cinéophile que 95 pour 100 des films annoncés seraient montrés au festival. "C'est un pourcentage normal pour tout festival compte tenu des difficultés techniques de dernières heures inhérentes à ce genre d'organisation", dit-il. M. Losique refuse de commenter l'affaire devant les tribunaux. Il affirme que le sixième festival de Montréal sera "un fort festival", "à la hauteur de la réputation du FFM". M. Losique ne veut pas parler de son avenir mais jure que "l'on vivra un septième Festival des films du monde".

M. Jean Colbert, vice-président et directeur général de Films Mutuel Ltée, un distributeur indépendant non inclus dans la poursuite de M. Losique, souhaite que le FFM survive à la présente crise. "Il faudrait, disait-il jeudi, que le festival soit dirigé par un véritable conseil d'administration qui nommerait un directeur indépendant de l'industrie. Le présent conseil d'administration est un conseil fantôme et le présent directeur souffre de mégalomanie galopante", dit-il. M. Colbert continue d'affirmer que ses films "Harlequin" et "Fitzcaraldo" ne seront pas présentés au festival. Ils apparaissent pourtant bel et bien sur le programme officiel.

Mme Louise Ranger, directrice générale de l'Institut québécois du cinéma, déclarait, jeudi, au cours d'une conversation téléphonique que son organisme avait refusé toute subvention au FFM 1982 "dans l'intérêt général de l'industrie cinématographique québécoise et de ses membres".

Bon festival quand même!

**FRONTENAC II**

DU PONT & BOUL. CHAREST  
INF. 529-9745

**CINEMAS ODEON**

**Walt Disney**

2<sup>e</sup> Sem.

**Rox et Rouky**

V.F. de (The Fox and the Hound)

HORAIRE: CONDOMAN 13h10, 16h35, 19h50. ROX ET ROUKY: 14h55, 18h15, 21h30

**Un Renard et un Chien s'aimaient comme deux frères!**

**CONDORMAN**

LE NOUVEAU Héros de l'écran international!

**LE DAUPHIN**

**FRONTENAC I**

PARC AUTO  
PAQUET & LALIBERTE

**E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL**

6<sup>e</sup> Sem.

UN FILM DE STEVEN SPIELBERG

FRANCO NUOVO Journal de Montréal

**Arthur**

4<sup>e</sup> Sem.

Dudley Moore, Liza Minnelli, John Gielgud

HORAIRE: ASHANTI: 15h20, 19h20. ARTHUR: 13h30, 17h25, 21h20.

# L'ONF, victime des "Pièges de la mer"

par Raymond Gagné

Un premier film vient d'éclorre comme résultat de "l'odyssée" vécue par l'équipe de Jacques-Yves Cousteau, en 1980, dans le golfe, sur le Saint-Laurent et les Grands Lacs.

"Les Pièges de la mer", déjà accessible au public québécois, a été présenté mardi, au cinéma de Paris, salle 1, à un petit groupe d'invités de l'Office national du film.

Cette aventure de La Calypso dont il sortira deux longs métrages aura coûté aux Canadiens au moins \$1.5 million. Une telle participation impose donc qu'on en dise au moins quelques mots.

D'autant plus que notre organisme cinématographique le plus crédible, l'Office national du film, y a engagé non seulement \$1 million, mais surtout sa crédibilité. Et cette crédibilité, malheureusement pour l'office et les Canadiens, en prend un joli coup.

Je m'en tiendrai au fond plutôt qu'à la forme puisque mon confrère Louis-Guy Lemieux saura mieux que moi parler des qualités cinématographiques de l'ouvrage.

Voici donc un film qui veut traiter d'écologie marine plutôt que de montrer le golfe et l'estuaire du Saint-Laurent tels qu'ils nous apparaissent quand on a la chance de les parcourir. Ce parti pris est déjà contraire à l'attente de plusieurs Québécois.

Il s'agit aussi d'un film qui oublie de situer sur la carte du monde ce milieu marin par ailleurs l'un des plus productifs de la biosphère. Cet oubli embarrassera certainement ceux qui ne sont pas familiers avec la géographie nord-américaine.

## La sauce Cousteau

Mais il y a plus grave. Kalmars, capelans, baleines, homards, sont servis à la sauce Cousteau et cet apprêt est loin de relever l'écologie marine des lieux.

Mentionnons trois points. Le régime alimentaire des baleines à

bosse; le cas des bélugas et la pêche au homard à Anticosti.

Cousteau montre la baleine à bosse en train de se gaver de capelans et de kalmars. L'auteur du "Monde du silence" ou se méprend ou fait fi des habitudes de cette espèce. Le rorqual à bosse ne possède pas de dents mais des fanons. Le régime alimentaire d'une baleine à fanons se compose de zooplancton, de petits invertébrés, de crevettes minuscules (krills) et non pas de poissons de la taille (même petite) du capelan et d'espèces tel le kalmars.

Cousteau va même jusqu'à avancer que la pêche du capelan a été interdite sur les bancs de Terre-Neuve pour que le stock se reconstitue et que les baleines s'y nourrissent plutôt que de hanter les baies de l'île et s'empêtrer dans les filets tendus par les pêcheurs.

Va pour la baleine à dents. Mais que fait-il de la baleine à fanons?

Voilà une erreur qu'un individu d'une telle stature internationale ne peut se permettre. Et l'ONF cautionne cette erreur.

Je ne m'étendrai pas sur le cas des bélugas, une baleine à dents, cette fois. Le docteur Jean Boulva a déjà éclairci cette question dans des lettres publiées dans les journaux dont LE SOLEIL.

## Anticosti

Au sujet d'Anticosti, Cousteau déclare en 1982 que des milliers de cages à homard ceinturent l'île. La pêche au homard se pratiquerait donc sur une haute échelle à Anticosti. Ce qui est faux.

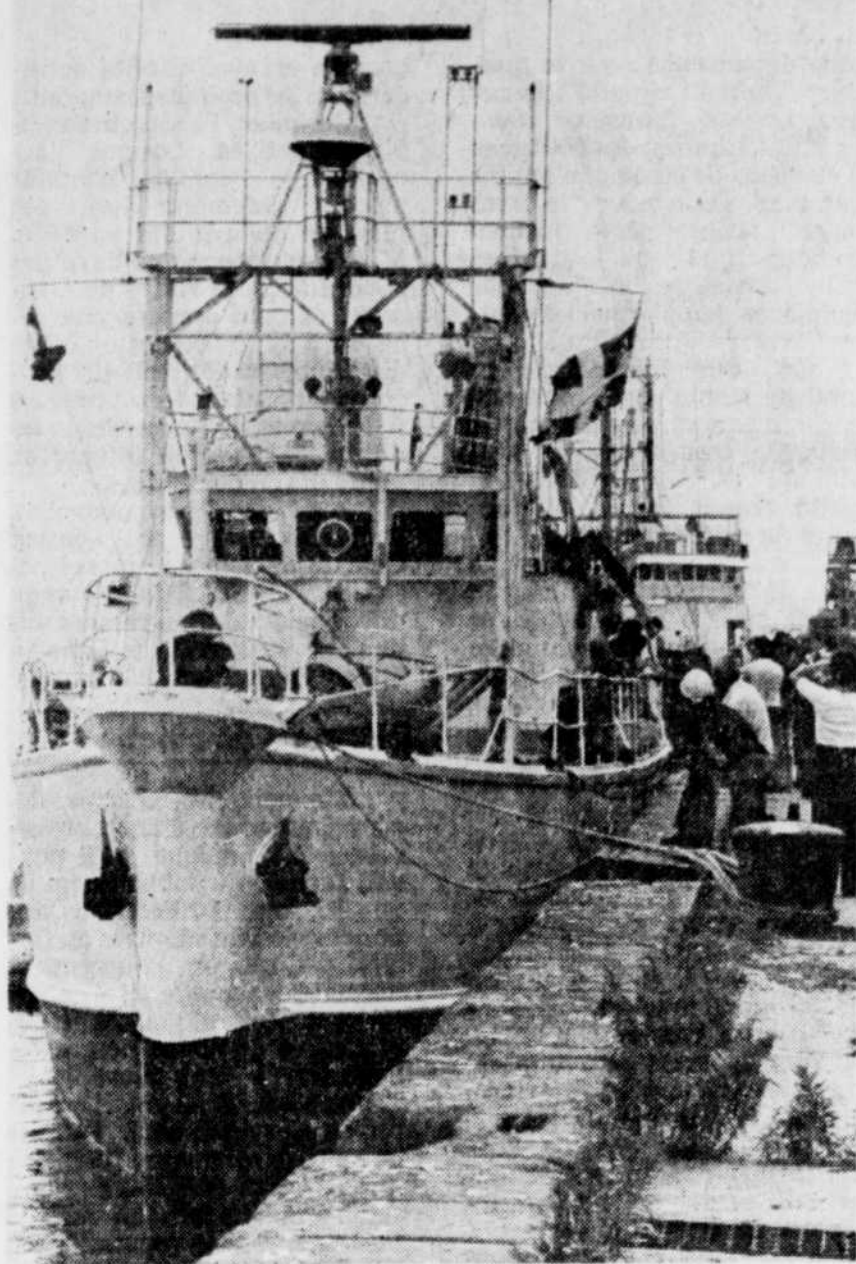
Tout le monde sait que cette pratique n'existe plus dans les eaux

d'Anticosti depuis au moins 30 ou 40 ans, et peut-être davantage.

Domage. L'Office national du film jouissait d'une crédibilité à toute épreuve quant aux informations que ses films ont véhiculées jusqu'à maintenant. Avec "Les Pièges de la mer" cette crédibilité s'effondre. Ça lui aura coûté \$1 million pour en arriver là.

Et, pour mettre la cerise sur le gâteau, je dirai que le titre du film ne me semble pas refléter la réalité océanique. Un chalut, des filets dérivants, une ligne à prendre le kalmars ne peuvent être les seuls pièges que recèle le milieu marin.

Cousteau aurait mieux fait d'intituler son film: "La mé-saventure d'un baleineau à bosse". Il s'agit de la dernière et de la plus importante séquence du film. Et au fond, c'est ça que Jacques-Yves Cousteau voulait montrer.



La Calypso, un beau bateau à bord duquel on ne demandait qu'à monter, mais...

Le Soleil, Gilles Laroche



Au Mexique, avant de partir pour l'île de Clipperton, notre journaliste Raymond Gagné avait rencontré le commandant Cousteau qui lui avait parlé de ses projets fluviaux.

THÉÂTRE DU MANOIR ST-CASTIN

**CE SOIR:**  
19h et 22h.

Dans leurs folles PLAISANTERIES de Tchekhov, NADON, BÉGIN, MILLAIRE, réunis pour le meilleur et pour le rire, se déchainent cet été au Théâtre du Manoir St-Castin du Lac Beauport.

Production Compagnie Albert-Millaire (418)849-4277

THÉÂTRE DE L'ÎLE  
St-Pierre Ile d'Orléans, Québec

CE SOIR et jusqu'au 5 septembre à 21h00  
(Relâche dimanche et lundi)

## Bachelor

avec Pauline Martin

Billets en vente aux guichets du Grand Théâtre de Québec, ainsi qu'aux magasins PROVIGO participants.

Rés.: 828-9530

Le théâtre du Bois de Coulange inc.

en collaboration avec  
LES PRODUCTIONS JEAN-MARIE LEMIEUX INC.

## UN SUR SIX

de SAM BOBRICK et RON CLARK

à partir du 29 juillet au 18 septembre 681-4679

RITA RODRIGUE expose ses aquarelles  
A LA VIEILLE MAISON DES JESUITES  
2320, chemin du Foulon, Sillery  
653-4776  
du 14 août au 13 septembre  
tous les jours de 13 à 17 heures  
L'Association des Créateurs et Artisans de Sillery

Guy Latraverse présente

## DUBOIS

Dans le cadre des spectacles Laurentide Guy Latraverse présente

## DUBOIS AU COLISEE

le 18 septembre à 20h  
avec le groupe Uzeb et 11 musiciens  
sous la direction de François Cousineau

En vente aux guichets du Colisée. Commandes téléphoniques sur cartes de crédit à 647-1211.

9 \$, 12,50 \$, 15 \$

## Un film canadien récolte deux prix au Festival de Taormine, en Sicile

MONTREAL (PC) — The Grey Foy, film canadien sur le célèbre Bill Miner, le gentleman-cambrioleur du train, sera diffusé au Canada et aux États-Unis, à l'automne, par United Artists Classics.

Mis en scène par Philip Borsos, de Vancouver, et tiré en Co-

lombie-Britannique, le film a récemment remporté deux prix au Festival international du film, à Taormine, en Sicile.

L'acteur américain Richard Farnsworth, qui incarne Miner, s'est vu décerner, au festival, le prix du meilleur acteur, tandis que le film lui-

même recevait le prix des critiques.

Parmi les autres films examinés par les critiques, figurent: Remembrance, film britannique de Colin Gregg; Brusten Himmel, de l'actrice-productrice suédoise Ingrid Thulin et Dhal al Ard, du Tunisien Taieb Louchi.

En annonçant leur

choix, les critiques italiens ont déclaré qu'après un "débat prolongé" sur les quatre films, ils ont décidé, à l'unanimité, de décerner le prix à The Grey Foy, dont ils ont apprécié la "présentation originale d'un thème classique dans le genre western, la narration marquée de nuances psychologiques ainsi que la mise en scène spectaculaire".

Théâtre Petit Champlain  
68, Petit-Champlain

Réervations: 692-3094

CE SOIR et DEMAIN à 20h30

La Kabale (France) joue  
Le Goûter des Généraux  
de BORIS VIAN

19, 20, 21 et 22 août  
Clairette Laurence Lepage

Billets en vente chez Musique d'Auteuil

SEMINAIRE

SUR LA SCIENCE DU MENTAL

EN SEULEMENT 22 HEURES

Vous pouvez apprendre à vous servir de vos facultés mentales afin d'atteindre tous vos objectifs quels qu'ils soient.

Les centaines de personnes ayant suivi ce séminaire sont d'accord pour affirmer que la voie vers la liberté ne passe pas par des procédés mystérieux ou occultes, mais par l'emploi intelligent des forces et lois de la Nature.

CONFÉRENCE D'INFORMATION GRATUITE

les 2 et 7 sept. à 20h.  
motel Universel, chemin Ste-Foy

INFORMATION: 623-2746  
Le séminaire aura lieu les 10-11-12 sept.

ABONNEZ-VOUS

LE SOLEIL vous informe au jour le jour... 647-3333

Les Ballets Jazz LE CENTRE DE DANSE

Session automne 1982 du 7 sept. au 20 déc.

Cours offerts: jazz - classique - claquette danse sociale - danse créative moderne - yoga

Inscriptions maintenant 694-0244  
Permis no 749889

galerie

## Au pas de la danse

1121 RUE ST-JEAN, (dans le Vieux-Québec) 694-9019

pour la danse, le mime, le théâtre

Maillots, collants, souliers, affiches, maquillages.

1 heure de stationnement gratuit au carré d'Youville (avec tout achat de \$5.00 ou plus)

# Le film de Cousteau: des images jamais vues du golfe

**LES PIÈGES DE LA MER**, documentaire de Jacques-Yves Cousteau. Réal.: Jacques Gagné. Images: Guy Dufaux, Colin Mounier. Images sous-marines: R. Coll, B. Delemotte, A. Falco. Mus.: François Coustineau avec l'Orchestre symphonique de Montréal. Une coproduction de la Fondation Cousteau et de l'Office national du film du Canada, avec la participation financière de Radio-Canada. 80 min. 56 sec. Couleurs. Au cinéma de Paris 1.

par Louis-Guy Lemieux

Les films écolo-maritimes du commandant Cousteau sont connus maintenant, grâce à la télévision, autant et aussi bien (250 millions de spectateurs) que ceux de Walt Disney. D'ailleurs les deux hommes ont cette même fraîcheur d'âme naïve, cette même sincérité habile, ce même goût de toucher un large public dont l'âge varie, dans le monde entier, de 5 à 85 ans.

À l'été 1980, tout le monde des Maritimes, des Grands Lacs et du Québec était excité à la pensée que le célèbre Cousteau, commandant du navire de recherches et de spectacles océanographiques "La Calypso" se promenait dans nos eaux, celles du Saint-Laurent. Le but: réaliser un grand documentaire en quelques épisodes sur cette voie d'eau formidable.

Après avoir réalisé une cinquantaine de films, en 30 ans, sur

les divers aspects écologiques de la mer, de toutes les mers du globe, Cousteau s'est attaqué ou plutôt, s'est intéressé aux grands fleuves du monde, ceux qu'il appelle bellement: "les racines de la mer". Il a fouillé et tourné sur et sous le Nil. Et, après cette série consacrée au Saint-Laurent, il ira voir ce qu'il en retourne du fleuve Amazone.

## Message pathétique

L'idée de Cousteau est toujours de défendre la mer. De voir où en est le degré de conservation ou, malheureusement, de dépravation de la mer, de la faune et de sa flore. Son message s'inscrit, pathétiquement dans le grand courant écologique. Le film d'ailleurs ne se présente pas comme une recherche scientifique sur le degré de pollution du fleuve et du golfe, ni sur l'industrie de la pêche. Il se contente de crier au secours: "On trouvera toujours de bonnes rai-

sons, dit-il, dans le film, de sa voix qui ressemble un peu beaucoup au chant d'amour de la baleine, pour expliquer les massacres que les hommes infligent à la nature, à la vie marine en particulier..." Toutes les raisons économiques sont bonnes pour piller cette richesse vitale...

À travers des images superbes de Guy Dufaux, vraiment quelques-unes des plus belles qu'on ait vues dans les films de Cousteau, c'est à une vision d'ensemble exceptionnelle du golfe Saint-Laurent, de Terre-Neuve à l'île d'Anticosti que nous convie ce film.

Les prises de vue en hélicoptère, en Zodiac, dans la fameuse soucoupe plongeante, ou sous la mer grâce aux appareils perfectionnés, sont superbes, inédites, impressionnantes, inoubliables, fameuses. Souvent profondément touchantes aussi. Inquiétantes parfois.

Ce film est un formidable voyage dans le golfe du Saint-Laurent. Cela vaut amplement un coûteux voyage sur place.

Alors, on visite toute une faune et une flore jamais montrées sur pellicule: les marmottes de l'île de Funk, les colonies locales de homards déjà plus rares, des bancs de capelans, toutes les sortes de poissons que les flottilles de pêches commerciales du monde entier pillent à qui mieux mieux. Mais, la vision que le film nous propose, c'est celle du fond de la mer. On voit frétiller et mourir les morues, flétans, aiglefin, plies pris dans les filets des pêcheurs, sous la mer, avant que les bateaux aient relevé ces filets et qu'on ait dépecé ces poissons.

## Sauvetage du baleineau

Après avoir côtoyé des épaves et des icebergs, toujours autour et dessous, le nec plus ultra du film, c'est les baleines. Des images superbes des derniers bélugas (la baleine blanche) et une dramatisation fort réussie du sauvetage d'un baleineau à bosses pris dans un filet de pêcheurs de morues. Le film fait pleurer et convaincre à ce moment. Le plongeur Delemotte caresse



Le commandant Cousteau et son fils Jean-Michel.

Le Soleil, Gilles Lafont



Le cameraman Guy Dufaux.

pendant deux heures le jeune baleineau pour le calmer avant de pouvoir s'approcher d'assez près pour couper les câbles du filet qui le tient prisonnier. On voit l'oeil de la baleine d'assez près que celui d'un enfant à qui on enlève une graine dans l'oeil. C'est sublime.

Le film a cependant des faiblesses évidentes au montage et aussi à la réalisation. C'est parfois brouillon. Le chroniqueur de l'environnement Raymond Gagné qui a déjà accompagné Cousteau dans une expédition, pourra parler mieux de la valeur scientifique et des vertus écologiques des films de Cousteau.

Il reste qu'on sort de ce film avec une conscience plus aigüe de la beauté de la mer, des cours d'eau, et des dangers déjà presque incontrôlables qui les guettent. Donc qui nous guettent.

Un Cousteau à la télévision, c'est beau. Dans la grande salle confortable du cinéma de Paris, c'est troublant, agréablement.

Le deuxième film consacré au périple du commandant Cousteau et de l'équipe de La Calypso dans le fleuve Saint-Laurent portera principalement sur les Grands Lacs. Il est actuellement en cours de montage à l'ONF.

## Le Salon International du Livre de Québec INVITE LES AUTEURS QUÉBÉCOIS À PARTICIPER AU GRAND CONCOURS LITTÉRAIRE 1982-83



## La relève du roman québécois

### "PRIX ROBERT CLICHE" BOURSES LE SOLEIL

dans le cadre du

### 12e SALON INTERNATIONAL DU LIVRE DE QUÉBEC

Le concours "LA RELÈVE DU ROMAN QUÉBÉCOIS" est ouvert à tous les hommes et femmes du Québec (16 ans révolus et plus de citoyenneté canadienne) qui ne font pas partie des écrivains professionnels et dont les oeuvres n'ont jamais été publiées. Ce concours favorise uniquement le genre littéraire "ROMAN" de langue française et ce, sous toutes ses formes.

Procurez-vous la copie complète des règlements et le formulaire d'inscription à l'adresse suivante:

"LA RELÈVE DU ROMAN QUÉBÉCOIS" 2535, boulevard Laurier, suite 530, Ste-Foy chez tout bon libraire

Les participants devront faire parvenir leur manuscrit par courrier recommandé au plus tard le 31 décembre 1982 à minuit le cachet de la poste en faisant foi.

**DANSE**  
les vendredi et samedi soir  
en vedette:  
"BIG BONHEUR"  
Le La Fayette  
585, boul. Charest est  
Québec 522-2053

**DISCO-CLUB 30-60**  
550, de la Couronne — Tél.: 524-2040

- Vendredi et samedi soir  
\* **DANSE** \*  
musique populaire avec le **TRIO VISA**
- Dimanche après-midi et soir  
**MUSIQUE CANADIENNE**  
avec Clermont Maltais et ses 4 musiciens
- Mercredi et jeudi soir  
★ **DANSE AVEC ANDRÉ CLAVIER** ★  
et ses musiciens  
Entrée chaque soir: 1,50\$

**SAMEDI 14 août** **SPECTACLE DE VARIÉTÉS**  
Le groupe PARCELLE, 8 choristes et 6 musiciens  
Avant-midi 10h30  
**PETIT CONCERT DE MUSIQUE CLASSIQUE LÉGERE**  
**ENSEMBLE RENAISSANCE**  
Après-midi 14h  
**THÉÂTRE D'ANIMATION POUR ENFANTS**  
La troupe L'AUBERGINE DE LA MACÉDOINE  
Présentation audio-visuelle commentée sur une discipline sportive  
**LUNDI 16 août** **SPECTACLE FOLKLORIQUE**  
La troupe LES DANSEURS DE ST-DAMIEN  
8 danseurs et 3 musiciens  
**MARDI 17 août** **MUSIQUE DE JAZZ**  
Quatuor de jazz CONTOUR JAZZ  
**MERCREDI 18 août** **PIÈCE DE THÉÂTRE**  
La troupe LES PARTICULES DE CHARLESBOURG  
Miroir qu'on verra, comédie  
**JEUDI 19 août**  
**VENDREDI 20 août**

Tous les spectacles sont à 20h00  
Entrée libre  
Pour plus de renseignements composez le 692-1558  
125, rue Dufour, annexe A (anciennement «Gauvreau-Beaudry»)  
Centre d'exposition  
Du lundi au dimanche de 11h00 à 20h00  
Ouverture:  
Du lundi au samedi de 11h00 jusqu'à la fin des spectacles  
Le dimanche de 10h00 à 23h00

**Vieux-Port**

**DEJÀ 16,500 SPECTATEURS!**

LE THÉÂTRE PAUL-HEBERT PRÉSENTE  
QUELQUE PART... UN LAC À SAINT-JEAN, ÎLE D'ORLÉANS  
RESERVATIONS 829-2202

Représentations:  
Sur semaine:  
à 21h00  
le samedi à 19h et 22h

"LE SUCCÈS DE L'ÉTÉ"  
"HUMOUR ET TENDRESSE CHEZ PAUL HEBERT"  
Serge Drouin, Journal de Québec  
Marlene Corriveau, Le Soleil

**POWER PLAY "The Tour"**  
**APRIL WAINTE**  
en 1re partie "STREET HEART"  
**AU COLISEE DE QUÉBEC**  
**LE 19 AOÛT À 20 HRES**  
Sièges réservés: 10,50\$  
Les billets sont en vente aux guichets du Colisée

**SOURIT-ELLE POUR LA MÊME RAISON?**

**SURVEILLEZ VOTRE COURRIER!**

**Georges Thorogood & The Destroyers**

**Au Club du Cercle Electrique**  
**Le dimanche 22 août**  
Billets en vente au CLUB du Cercle Electrique et au magasin DISCUS de la rue St-Jean.  
**10,50\$**  
Une production BRAZZ

**AUBERGE DE LA Colline**

**spectacle et danse avec l'orchestre "BLUE STARS"**

tous les **JEUDIS - VENDREDIS SAMEDIS ET DIMANCHES** à compter de 22h00

385, boul. du Pont  
Tél.: 831-0848  
St-Nicolas

# Ce jazz qui s'éteint à la Nouvelle-Orléans!

par Pierre Boulet

New York, un matin du printemps 1917. Cinq musiciens, fraîchement arrivés de la Nouvelle-Orléans, débarquent aux studios d'enregistrement Victor pour y graver deux pièces: "Dixieland jass one step" et "Livery stable blue".

Ce jour-là, le destin est au rendez-vous. Les cinq membres de l'original Dixieland Band s'apprennent en effet à enregistrer le premier disque de jazz de l'histoire. Dans les mois qui suivront, la Nouvelle-Orléans deviendra, pour l'Amérique et pour le monde entier, le "lieu de naissance du jazz". Soixante-cinq ans plus tard, Crescent City (comme on l'appelle aussi) continue de revendiquer le titre de capitale mondiale du jazz.

Mais les temps ont changé. Terriblement. Le commerce lucratif de la nostalgie a balayé irrémédiablement la créativité musicale authentique qui germait à la Nouvelle-Orléans, il y a déjà plusieurs décennies. Les mords de musique improvisée, qui rêvent à un pèlerinage aux "lieux d'origine", doivent s'attendre à y récolter leur lot de déception.

Il est vrai qu'à la Nouvelle-Orléans, le terme "pèlerinage" ne saurait mieux convenir. On dirait une sorte de Sainte-Anne-de-Beaupré du jazz. On y trouve surtout des reliques. En abondance. Les commerçants de mythologie nourrissent à la graine l'image du passé. Une légion de "dixie bands" médiocres, coupés des racines qui ne leur ont d'ailleurs jamais vraiment appartenu, tentent de nous faire croire que le miracle continue.

Le miracle? S'il y en a jamais eu un à la Nouvelle-Orléans, il est survenu au tout début du siècle. A cette époque où les "spasm bands" des prolétaires noirs de Perdido commencent à improviser sur leurs instruments de fortune, à l'occasion des fêtes populaires qui se déroulaient chaque année à Congo Square (maintenant Beuregard Place). Des improvisations tissées à même les répertoires les plus authentiquement noirs de l'Amérique: les "work songs" des esclaves et les "gospel songs" tirés des cérémonies religieuses.

La Nouvelle-Orléans d'aujourd'hui ne se rappelle pratiquement plus de cette époque misérable et raciste (mais combien magique) où les Noirs du Sud n'étaient admis en société qu'à cause

de "cette musique dansante qu'ils inventaient à mesure" et dont étaient friands les riches clients des bordels luxueux de Storyville, juste à côté du Vieux Carré.

C'est dans un de ces lupanars huppés (celui de Lulu White) qu'un pianiste et compositeur crée du nom de Ferdinand Joseph la Menthe crie à qui voulait l'entendre qu'il était le "créateur du jazz". Il passera à l'histoire sous le nom de Jelly Roll Morton.

## Sur Bourbon Street

A vrai dire, le jazz vivant et novateur a déserté Crescent City dès le milieu des années 1930. Pour aller trouver son essor dans des centres plus dynamiques, comme Chicago ou New York. Ce qu'on retrouve à la Nouvelle-Orléans, aujourd'hui, ce sont pour ainsi dire les séquelles du "Dixieland revival" des années 1940. Essentiellement, l'expression mercantile de cette nostalgie est cultivée sur l'axe touristique le plus achalandé de la ville: Bourbon Street, en plein cœur du Vieux Carré.

Bien sûr, il y a le charme de l'histoire et du dépaysement. Les maisons à l'architecture espagnole ancienne, saturées de plantes vertes et de fleurs, qui donnent au Vieux Carré son charme anachronique. Mais au milieu de tout cela, décrie Bourbon Street et son réseau de boîtes Dixie, c'est faire le portrait de tous les pièges à touristes du monde.

Le segment "animé" de Bourbon Street, s'étire sur sept ou huit pâtés de maisons. C'est là que sont concentrées les boîtes dites de jazz. On en compte des dizaines et des

dizaines. Généralement des bars où évoluent des orchestres très moyens, continués sur le tas par des musiciens itinérants engagés à la semaine, et qui proposent de pâles imitations du Dixieland original.

De toute évidence, on vise la clientèle passagère des touristes. Inlassablement, de 10h le matin jusqu'à l'aube, ces "dixie bands" qui n'ont rien de local refont les mêmes pièces et les mêmes solos.

Parsemés entre ces hauts lieux de l'expression jazzistique, les clubs de striptease, de "sex shows", et les mini-cinéma pornos constituent, avec les boutiques de T-shirts, l'essentiel du réseau culturel de Bourbon Street. La foule y est dense, grouillante, consommatrice... et rarement critique à propos de la musique qu'on lui sert.

Il y a aussi l'alternative "prestigieuse". De "gros noms" qui ont versé dans le "easy jazz": le trompettiste Al Hirt, qui gère son propre club, sur Bourbon; le clarinetiste Pete Fountain, qui stéréotype sa musique au dernier étage du Hilton; ou encore le pianiste noir Willie Metcalf, un vieux routier et un excellent improvisateur, qui a enseigné la musique au jeune trompettiste-prodige Wynton Marsalis, et qui dilue aujourd'hui son talent, à l'heure de l'apéro, pour les clients du Royal Orleans.

## L'authenticité

Mais attention! Comme partout, et en cherchant bien, la Nouvelle-Orléans ne nous met pas totalement à l'abri des surprises agréables. Au cœur même du piège à touristes, sur Bourbon Street, le Old Absinthe House est un rendez-vous informel de musiciens professionnels. Au milieu de la nuit, avec un peu de chance, on peut y être le témoin de "jams" inoubliables. La musique y est plus moderne. A l'occasion, des artistes de renom donnent d'excellents spectacles. En juin, le Old Absinthe House recevait le bluesman Johnny Copeland.

Sur St-Peter Street, dans le Vieux Carré, à deux pas de Bourbon, le Preservation Hall Jazz Band constitue sans contredit "l'attraction". Il s'agit en réalité de trois orchestres (ils alternent selon les tournées) composées de musiciens noirs dont l'âge moyen fait à peu près 70 ans. En tournée (ils sont déjà venus à Québec) ils témoignent d'une énergie ébouiss-

sante. A la Nouvelle-Orléans, dans ce hangar enchanté qu'est le Preservation Hall, ils jouent sans conviction pour l'obole des touristes qui font la queue pendant une heure pour les voir et les entendre.

Leur musique est authentique. Leur sens des affaires l'est aussi. Sur le mur décrépi, derrière les musiciens, une pancarte crève d'éloquence: "Special requests, \$2; Oh When The Saints, \$5".

Plus loin et même plus loin en dehors des limites touristiques du Vieux Carré, on peut trouver la perle rare. Sur Oak Street, le Maple Leaf Bar cultive l'authenticité. Tous les vendredis soirs, le Louisiana Repertory Jazz Ensemble réinvente les grands succès de King Oliver et de Jelly Roll Morton. L'endroit est "absolument détonant"... la vraie petite boîte un peu poussiéreuse. Le septet, mis sur pied par le service d'archives de jazz du Tulane University, illumine littéralement l'atmosphère. On vient y danser sur la musique de jazz, comme à l'époque des maisons closes de Storyville.

Encore plus loin, sur Napoleon Street, le Tipitina's est le rendez-vous des jeunes qui ont opté pour la culture rock. L'endroit fait un peu "trou". On y entend néanmoins les meilleurs groupes de rythm and blues. Parfois, on y sert un jazz moderne exceptionnel. En mai dernier, Sam Rivers affichait "complet".

Enfin, chaque année fin avril-début mai, le New Orleans Jazz and Heritage Festival rassemble, avec les musiciens locaux, des vedettes internationales du jazz. Cette année, par exemple, on aura entendu Wynton Marsalis, Gato Barbieri, Spyro Gyra, Freddie Hubbard, B.B. King, Hubert Laws et bien d'autres. Comme pour tous les festivals du genre, la Nouvelle-Orléans n'échappe pas à la règle du meilleur et du pire.

Les quelques fragments d'authenticité qu'on trouve encore à la Nouvelle-Orléans ne suffisent donc plus pour faire de la cité cette capitale du jazz qu'elle voudrait être. Musicalement, Crescent City n'est plus qu'un sanctuaire pour nostalgiques en mal d'exotisme. Mais, on le sait tous, la nostalgie et l'exotisme sont des denrées qui se vendent bien et qui rapportent gros.

Pierre Boulet est allé à la Nouvelle-Orléans en juin, sur invitation de l'Office du Tourisme des Etats-Unis.



Bourbon Street: du jazz commercial et décadent!

Le Soleil, Richard Côté

## CINEPARCS

NOUVEAU SERVICE  
Choix d'utiliser  
votre poste-radio  
ou notre haut-parleur

### MARCHE AUX PUCES

BEAUPORT  
samedi et dimanche

2<sup>sem.</sup>

LA FOLLE HISTOIRE DU MONDE

BEAUPORT 1

6<sup>sem.</sup>

La maison du lac

BEAUPORT 2

14<sup>ans</sup>

Le Professionnel

BEAUPORT 3

14<sup>ans</sup>

Ce soir on fête Virginia...

COLLINE 1

14<sup>ans</sup>

CHÈVRE

COLLINE 2

ouverture à 7:30h la projection débute au crépuscule les moins de 13 ans gratuits

...un hymne à la vie.

## L'AMOUR NU

Marlène Jobert

Un film de Yannick Bellon

**Bientôt aux CINEMAS ODEON**

# LES PIÈGES DE LA MER

Des bancs de Terre-Neuve à l'île d'Anticosti,  
le périple du commandant Cousteau et de la Calypso au Canada.  
Une prodigieuse aventure  
dans l'une des grandes réserves mondiales de la vie marine!

Un film de Jacques-Yves Cousteau,  
produit par Jacques Bobet et réalisé par Jacques Gagné.

Une coproduction de la Fondation Cousteau  
et de l'Office national du film du Canada.  
Au Canada, une distribution  
de l'Office national du film du Canada

COURT  
SUJET: 13h,  
15h, 17h,  
19h, 21h

Office national du film  
du Canada

National  
Film Board  
of Canada

cinéma le paris 1  
PLACE D'YVOUILLE 694-0891

**VOUS AVEZ AIMÉ LES "ROCKY" VOYEZ LE FILM QUI LES SURPASSE!**

il a la force, elle est son inspiration ensemble ils se donnent...

3<sup>e</sup> sem.

**CORPS ET ÂME**

jusqu'à la victoire!

ISAAC KENNEDY-JAYNE KENNEDY  
MUHAMMAD ALI-MIKE GAZZO-PETER LAWFORD

**LE FILM À VOIR...**

**MESSIEURS, C'EST VOTRE TOUR!!**  
l'ère de l'homme objet est arrivée

Le plus grand concours du siècle  
que seules les femmes pouvaient imaginer

2 FILMS À NE PAS MANQUER!

**LE DERNIER AMANT ROMANTIQUE**

DAYLE HADDON GERARD TYBALT  
FERNANDO REY un film de JUST JAECKIN

**LE FILM À REVOIR...**

**Les meilleures productions érotiques de l'année dans un même programme.**

18 ANS

dans son premier rôle

MIKI GARCIA PLAYBOY  
"Playmate of the month"

**L'AMOUR AUX SPORTS D'HIVER**

**L'éducatrice**

avec CLAUDE VERMOREL SANDRA CLARK

**Orphelines et débauchées**

LE DERNIER AMANT ROMANTIQUE: 12h35, 16h05, 19h35. CORPS ET ÂME: 14h20, 17h50, 21h25.

cinéma le paris 2  
PLACE D'YVOUILLE 694-0891

ORPHELINES ET DEBAUCHÉES: 12h45, 15h10, 17h40. L'AMOUR AUX SPORTS D'HIVER: 19h00, 21h00. L'ÉDUCATRICE: 14h00, 17h20, 20h05. L'AMOUR AUX SPORTS D'HIVER: 19h00, 21h00, 22h00.

cinéma le paris 3  
PLACE D'YVOUILLE 694-0891

2<sup>e</sup> film  
**"SALUT L'AMI, ADIEU LE TRÉSOR"**

HORAIRE: Sem., - SALUT L'AMI 19h00 BANDITS 21h.

21h.

LES FILMS MURIELS PRÉSENTENT

POUR TOUS

De tous les voyages que l'homme a entrepris jusqu'à ce jour, aucun n'est aussi FASCINANT, aussi EXTRAORDINAIRE que le voyage dans LE TEMPS...

**BANDITS**

LA PLUS GRANDE AVENTURE!

cf. de "TIME BANDITS"

avec SEAN CONNERY-SHELLEY DUVALL-MICHAEL PALIN-JOHN CLESSE  
PETER VAUGHAN-IAN HOLM-DAVID WARNER-RALPH RICHARDSON-KATHERINE HELMOND  
Produit et dirigé par TERRY GILLIAM. Scénario MICHAEL PALIN et TERRY GILLIAM. Chansons de GEORGE HARRISON.  
Producteurs exécutifs GEORGE HARRISON et DENIS O'BRIEN

2<sup>e</sup> film  
**"SALUT L'AMI, ADIEU LE TRÉSOR"**

HORAIRE: Sem., - SALUT L'AMI 19h00 BANDITS 21h.

cinéma le paris 2  
PLACE D'YVOUILLE 694-0891

cinéma le paris 3  
PLACE D'YVOUILLE 694-0891

21h.

# Grands maîtres et talents d'ici à voir

par Lucie Bernard

(collaboration spéciale)

Alors que vous lirez les lignes qui suivent votre chroniqueuse arts visuels sera sur le point de s'envoler vers la belle Europe à bord d'un grand oiseau métallique. Avant de partir pour ce petit séjour d'un mois outre-Atlantique je vous offre un aperçu des expositions les plus intéressantes qui nous sont présentées d'ici à la fin de l'été.

## Kertész,

maître de la photo

Au Musée du Québec, jusqu'au 22 août, prend place une importante rétrospective de l'œuvre du photographe André Kertész. L'exposition s'intitule "Perception d'une vie entière" et elle a été préparée par le Centre canadien de la photographie de Toronto. On peut y admirer quelque deux cents photographies illustrant diverses étapes de la longue carrière du célèbre photographe hongrois.

Considéré comme un maître dans son domaine, Kertész est né à Budapest en 1894 et a commencé à faire de la photo en 1912. Bien qu'il fut durant les années vingt à Paris l'ami d'un grand nombre d'artistes dont Brassaï, Cartier-Bresson et plusieurs peintres surréalistes, la gloire s'est montrée bien capricieuse pour André Kertész. Il a eu sa première exposition solo à Paris en 1927, deux ans après son arrivée, mais à New York où il est venu en 1936 il lui a fallu attendre jusqu'en 1964 pour que le Metropolitan Museum of Art lui propose une expo solo de ses œuvres.

Durant la dernière guerre il était même enregistré aux États-Unis comme étranger ennemi et il lui était interdit de photographier dans la rue. Alors aujourd'hui on peut comprendre qu'il ait refusé l'offre d'une rétrospective au Me-

tropolitan et on ne peut que se réjouir que ses œuvres restent au Canada.

A travers l'exposition actuelle on peut découvrir certains thèmes favoris de Kertész comme les portraits, les distorsions, les enfants, les scènes de rue, la danse, les natures mortes. Et si jamais, en plus de l'exposition, vous avez envie de vous offrir un somptueux présent songez au nouveau recueil de photographies d'André Kertész, "A lifetime of perception", édité par Prentice-Hall Canada dans la série "A Key Porter Book", nous permet de saisir la richesse de l'inspiration de celui qu'on appelle le maître du photo-journalisme.

André Kertész est bien sûr quelqu'un qui a la grâce de saisir l'instant magique mais il ne faut pas oublier qu'il est aussi un génie dans la composition. Ses images nous parlent d'insolite et de tendresse. Elles nous surprennent par leur symbolisme et aussi par le raffinement de l'étude des formes, des ombres et des lumières.

Kertész au Musée c'est à voir absolument.

## Ernst,

maître du surréalisme

À Montréal, le Musée des Beaux-Arts présente "Max Ernst: écrits et œuvre gravé". Jusqu'au 12 septembre, au Cabinet des estampes et dessins, on peut voir quelque cent trente gravures et pages de texte provenant d'albums réalisés par Ernst entre 1919 et 1974. L'exposition a été organisée à Stuttgart par l'Institut pour les relations culturelles à l'étranger.

Max Ernst est né en Allemagne occidentale en 1891. Il n'a jamais fréquenté d'école d'art mais très jeune il était déjà un excellent dessinateur à l'imagination débordante. Il a exploré de multiples techniques dont le frottage, le pa-

pier collé, la gravure, associant parfois plusieurs procédés. À partir de fragments de la réalité il a créé des images et des histoires dominées par le sens du fantastique.

L'exposition nous permet de découvrir entre autres "La femme 100 têtes", "Rêve d'une petite fille qui voulait entrer au Carmel" et "Une semaine de bonté" qui sont des sortes de romans-collages.

L'œuvre de Max Ernst couvre plus de la moitié du vingtième siècle. Il a travaillé et publié jusqu'à sa mort en 1976.

## Et nos amis d'ici

En vrac j'aimerais vous suggérer quelques expositions qui se tiennent fin août, début septembre.

Rappelons qu'à l'Enchanteresse, 83 rue Petit-Champlain, on nous propose une exposition d'art oriental avec des œuvres, anciennes et récentes, en provenance de l'Inde, de Chine, de Thaïlande, et d'Indonésie.

Au Ruisseau Jureu, 40 rue Garneau, on verra à partir du 19 septembre les peintures, dessins et

gravures d'Yves Bellemare qu'on appelle le musicien de la couleur. Et à partir du 9 septembre on retrouvera avec plaisir les encres, pastels et huiles d'Yves Bussiès.

À la Galerie l'Étrange de la rue Cartier il ne faudrait pas manquer la visite de Michel Pellus qui viendra, les 27 et 28 août, autographier des posters et annoncer la mise en marché de nouvelles lithographies. Un vidéo et des diapositives seront présentés.

La Galerie du musée, 24 rue Champlain, présente encore jusqu'au 22 août, des œuvres de Serge

Marin réalisées entre 1979 et 1982. On dit qu'à travers ses pastels, gouaches et tableaux, il explore un langage à la fois dépouillé et riche en résonance introspective.

Si vous n'en avez pas assez à voir à Québec et à Montréal, prenez la route vers Baie-Saint-Paul pour voir les derniers développements du Symposium de peinture qui réunit huit peintres de Charlevoix et qui a lieu au Centre d'art de Baie-Saint-Paul.

Je vous souhaite bonnes visites et j'espère vous envoyer quelques lignes de France.



Une photo d'André Kertész prise à Arles en 1979, sans titre.

## best-sellers de la semaine

- 1—Hôtel New Hampshire  
John Irving, Seuil (15)
- 2—L'alliance  
James Mitchener, Seuil (9)
- 3—Dix jours de rêve  
Nicole de Buron, Flammarion (3)
- 4—Les péchés du cardinal  
Andrew Greeley, Pygmalion (2)
- 5—Patience dans l'azur  
Hubert Reeves, Québec-Science (21)
- 6—Le nabab  
Irène Frain, Seuil (9)
- 7—Affaires de femmes  
Anne Tolstoï, Acropole (2)
- 8—Cujo  
Stephen King, Albin-Michel (8)
- 9—Le monde selon Garp  
John Irving, Point Seuil (2)
- 10—Billy Milligan, l'homme au 24 personnalités  
Daniel Keyes, Baland (1)

Cette liste est préparée en collaboration avec les librairies Garneau, Editions Françaises, Classic, La-

liberté, Vagueois, Comptoirs Horizon (Rimouski) et Côte-Nord (Sept-Îles). Le chiffre

entre parenthèses indique le nombre de parutions de l'œuvre parmi les best-sellers.

**MAINTENANT OUVERT TOUS LES JOURS**

**à ne pas manquer dans ce lieu**

**vous aimez danser et rire?**

**ce soir on se réjouit**

Au même programme: **Fais gaffe à la gaffe**

**Cinéma Lumière**  
1044, 3e Avenue, Limoilou  
Québec 523-5050

**SUCCES PHENOMENAL A MONTREAL**

**EN PRIMEUR**

**Echanges Erotiques**

**DU PLAISIR SANS FIN**

**CROISIÈRE POUR COUPLES PLEINS D'ARDEUR**

**MIDI-MINUIT** Dès 13h30

**POUR TOUS**

**STAR TREK II: THE WRATH OF KHAN**  
V.O. Anglaiser

Un film de Nicholas Meyer avec William Shatner

Les galeries de la capitale 3

**HORAIRE:** Sam. et Dim.: 12h45, 14h55, 17h05, 19h15, 21h25. En Sem.: 19h15 et 21h25.

**GAGNANT DE 5 OSCARS**

**LES AVENTURES DE L'ARCHE PERDUE**

Un film de Steven Spielberg

**STE-FOY 1**  
PLACE STE-FOY, 656-0592

**HORAIRE:** 12h55, 15h, 17h05, 19h10, 21h15.

**Un monde informatisé où l'homme n'a jamais pénétré. Jamais avant aujourd'hui.**

**POUR TOUS**

**TRON**

TRON PRODUCTION LISBERGER-KUSHNER

**PRIX D'ENTRÉE:**  
ADULTES \$5.50  
V.O. ADOLESCENTS (14-17 ans) \$5.00  
Anglais ENFANTS (13 ans et moins) \$2.00  
Age d'Or Cinémas Unis pour ce spectacle seulement

**HORAIRE:** 13h, 15h, 17h, 19h, 21h.

**CANADIEN**  
PLACE LAURIER, 656-9922.

**KENNY ROGERS**  
dans le rôle de Brewster

Sa carrière de coureur automobile allait à reculons jusqu'à ce qu'une équipe de 6 jeunes vous prenne la mécanique en main et le remette sur la voie.

**POUR TOUS**

**SIX PACK**

Version originale anglaise

Les galeries de la capitale 1

**HORAIRE:** Sam. et Dim.: 13h, 15h, 17h, 19h, 21h. En Semaine: 19h et 21h.

**Version orig. anglaise**

**Young Doctors in Love**

Un film de Garry Marshall avec Michael McKean

Les galeries de la capitale 4

**HORAIRE:** Sam. et Dim.: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. En Sem.: 19h15 et 21h15.

**"Ils sont là."**

**14 ANS**

Steven Spielberg a fasciné, mystifié et effrayé le public avec JAWS, CLOSE ENCOUNTERS OF THE THIRD KIND et RAIDERS OF THE LOST ARK. Il vous entraîne maintenant dans le monde terrifiant de

**POLTERGEIST**

Ils savent ce qui vous effraie

Version originale anglaise

**CINÉMA 2**  
PLACE QUÉBEC 525-4524

**HORAIRE:** Sam. et Dim.: 13h, 15h05, 17h10, 19h15, 21h20. En Sem.: 19h et 21h10.

**CHUCK NORRIS**  
"Une Arme Ambulante Qui Ne Manque Jamais Son But"

**18 ANS**  
Adultes

**FORCED VENGEANCE**

Version orig. anglaise

Metro-Goldwyn-Mayer présente

un film de James Fargo avec Chuck Norris et Mary Louise Weller

Les galeries de la capitale 2

**HORAIRE:** Sam. et Dim.: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. En Sem.: 19h15 et 21h15.

**RENE MALO PRÉSENTE**

**LE GRAND GAGNANT DES "CESAR" 82**

Meilleure Première Œuvre  
Meilleure Musique  
Meilleure Photographie  
Meilleur Son

**des images parmi les plus étonnantes qu'on ait jamais vues sur un écran**

**"LE POINT"**

**DIVA**

UN FILM DE JEAN-JACQUES REINEIX

avec FRÉDÉRIC ANDRÉ et WILHELMENIA WIGGING FERNANDEZ

Disques de la musique en vente au Cinéma et chez les disquaires.

**STE-FOY 3**  
PLACE STE-FOY, 656-0592

**HORAIRE:** 13h00, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00.

**CLINIQUE POUR SOINS TRÈS SPÉCIAUX**

**Plaisirs Sensuels**

**18 ANS**  
Adultes

**Confessions Compromettantes**

**STE-FOY 2**  
PLACE STE-FOY, 656-0592

**HORAIRE:** Sam. et Dim.: 13h15, 15h45, 18h15, 20h40.

**Das Boot**

**(le BATEAU)**

Une nouvel aspect de la Deuxième Guerre Mondiale.

**2e Mois**

Version originale anglaise

**CINÉMA 1**  
PLACE QUÉBEC 525-4524

**HORAIRE:** Sam. et Dim.: 12h45, 15h25, 18h05, 20h45. En Sem.: 18h15 et 20h50.

# Visite convaincante au royaume du grenouillage

par Michel Truchon

Dans ce monde pourrissant où la civilisation sombre inexorablement dans la décadence, la cupidité et l'ambition débridées sont plus que jamais présentes derrière les décisions de nos gouvernants dont la moindre erreur pourrait faire s'écrouler la fragile édifice.

Même les milieux interlopes doivent compter avec de nouvelles figures ayant succombé à l'appât du gain et à l'ivresse de la puissance.

Sujets en or pour les romanciers, fils inépuisables où ils pourrissent à leur guise cherchent les meilleurs exemples des dangers auxquels notre bonne vieille planète a échappé ou dont elle est menacée. Cinq romans récents démontrent avec brio la puissance d'évocation des récits puisés dans cette veine.

## Une nouvelle menace pour la ville: la mafia chinoise

Le roman de Robert Daley, *L'Année du Dragon* (éditions Albin-Michel) est un récit policier, bien sûr, mais il prend figure de document passionnant sur la vie et les activités criminelles de la communauté sino-américaine.

Les nouveaux patrons du trafic de la drogue appartiennent aux "trinités", équivalents chinois des

"familles" italiennes. Dans le Chinatown de Manhattan, les gangs de jeunes sont de plus en plus forts et leurs membres, qu'aucun remord n'arrête, sont à la disposition des dirigeants de cette "mafia chinoise" que les autorités refusent de reconnaître, de peur de la mauvaise publicité que cette nouvelle entraînerait.

Un flic honnête et indépendant de la politique est chargé de surveiller les gangs de jeunes Chinois et d'empêcher qu'ils ne sèment la terreur. Il débordera cependant vite du cadre de cette mission pour s'attaquer à une tête dirigeante, Jimmy Koy, un ex-policier de Hong-Kong ayant fait fortune grâce à la corruption et qui tente d'établir solidement une filière chinoise pour les drogues dures.

Quand Robert Daley parle de corruption, il le fait en connaissance de cause. Il a en effet été commissaire délégué au service des relations publiques de la police de New York, ce qui lui avait permis d'écrire "Prince of the City", porté à l'écran par Sydney Lumet.

Dans *"L'Année du Dragon"* il nous livre une histoire tout aussi bouleversante, mais avec les enlèvements du roman. C'est ainsi qu'à l'enquête du capitaine Arthur Powers viendront se greffer des intrigues secondaires, comme sa liaison avec la journaliste de la télévision Carol Cone et sa lutte personnelle contre son adversaire chinois.

*"L'Année du Dragon"* vient se ranger naturellement à côté d'au-

tres livres sur les défenseurs de l'ordre dans les grandes villes, "Serpico", "La filière française", ainsi que les puissants romans de Joseph Wambaugh. Par son originalité, il les dépasse même.

## Les derniers jours de l'Amérique

1985. Le monde a changé, mais si peu. La lutte pour l'hégémonie du monde se poursuit, implacable. Le cataclysme final n'a pas encore détruit la planète et les géants continuent de s'asséner des coups bas. Les marchands de canons font des affaires de plus en plus florissantes, même si plusieurs d'entre eux sont en sérieuse difficulté et que leurs gouvernements doivent les soutenir.

C'est *"La conjuration de 1985"*, roman de Paul Erdman (éditions Belfond) qui raconte une histoire qui va venir bouleverser la face du monde, inverser les rôles, faire de l'Allemagne la première puissance.

L'auteur (à qui l'on doit *"Le krach de 1979"*) est un financier international qui occupa plusieurs postes de haut niveau auprès du gouvernement américain. En 1965 il fonde une banque suisse et, à la suite d'une faillite retentissante, se retrouve en prison. C'est là qu'il devient écrivain.

La gravité du sujet n'empêche pas *"La conjuration de 1985"* d'être un excellent roman à suspense,

mettant en scène un financier sympathique qui essaiera de stopper ce complot.

Roman mené nerveusement où l'humour et les aventures de toute sorte foisonnent, *"La conjuration de 1985"* demeure une histoire plausible et n'est peut-être pas autant d'anticipation qu'elle paraît, si on pense aux récents cas de corruption par les grandes compagnies.

Erdman démontre qu'il est loin le jour où les hommes politiques pourraient prétendre être blancs comme neige.

## Place aux experts

Gordon Liddy, vous vous rappelez? Qui pourrait oublier le chef des "plombiers" du Watergate, ancien agent du F.B.I. et du Département du Trésor? Alors, quand il vient nous raconter une histoire d'espionnage, il y a de bonne chance pour qu'il sache de quoi il parle.

*"L'autre guerre"* (éditions Philippe Lebaud, collection "Bleu-Nuit") raconte admirablement bien les grenouillages qui peuvent germer de l'esprit retors des maîtres de la paix.

Là encore, l'importance du sujet n'empêche pas le romancier de produire une oeuvre d'évasion sensationnelle où le personnage principal, jeune homme d'affaires naviguant à la frontière de l'honnêteté, se débat comme un diable dans l'eau bénite. Si Liddy a raté sa

carrière d'espion, il réussit fort bien dans celle d'écrivain.

*"L'autre guerre"* est un roman qui se lit d'une traite, où les rebondissements se succèdent à un rythme effréné. Les personnages évoluent de façon naturelle et le lecteur se laisse prendre à devenir leur complice. A lire à tout prix.

Marilyn Sharp, elle, est l'épouse du député représentant l'Indiana au Congrès. Inutile de préciser qu'elle est en mesure d'être crédible quand elle parle de l'envers du décor, des dessous de la politique.

Son livre *"La fille du président"* (Philippe Lebaud, Série Bleu-Nuit) fait état d'une autre sorte de cupidité et d'ambition, celle des hauts fonctionnaires déterminés à tout pour accéder au poste suprême.

Dans ce cas, c'est la direction de la C.I.A. qui est visée. Pour l'atteindre, le candidat, déjà vendu aux intérêts de l'URSS, fera enlever la fille du président des États-Unis.

Son instrument, Richard Owen, est une sorte de super-agent d'action spécialisé dans les déguisements. Il ne tardera pas à mener sa mission à bien et en même temps à découvrir qu'on s'est joué de lui.

Marilyn Sharp fait preuve, dans *"La fille du président"*, d'une imagination très fertile. Les prouesses de Richard Owen le catapultent au niveau des as de l'espionnage. Un livre passionnant qui

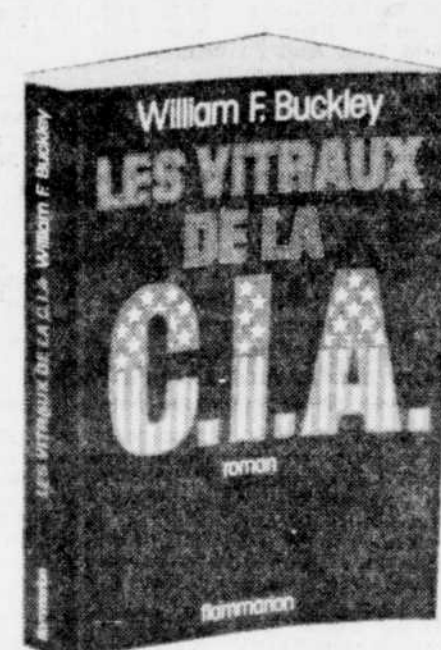
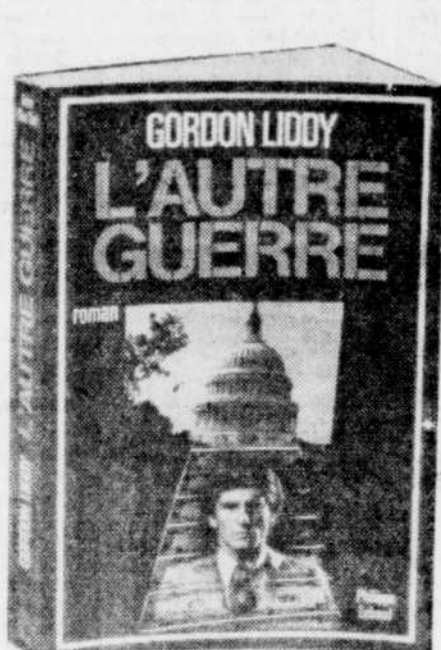
confirme que la série Bleu-Nuit est en passe de devenir une collection de prestige.

Enfin, William F. Buckley. Ex-agent de la CIA, journaliste, célébrité de la télévision. Le livre, *"Les vitraux de la CIA"* (Flammarion). Le sujet, la montée d'un candidat déterminé à réunifier les deux Allemagnes, mettant la paix mondiale dans le plateau de la balance.

Un autre agent (décidément, on se demande où les romanciers les pêchent!) est chargé de la délicate mission d'écarter l'indésirable.

*"Les vitraux de la CIA"* est peut-être moins enlevante que les deux précédents romans, mais il constitue un document passionnant sur cette époque d'il y a trente ans où les remous de la Deuxième guerre venaient à peine de se calmer. Buckley nous plonge dans l'intimité des meneurs de jeu. Son livre, cynique, d'un humour mordant, ressemble à s'y méprendre à un document historique. C'est un roman, mais combien de complots sordides ont dû lui ressembler!

*L'ANNÉE DU DRAGON*, roman de Robert Daley, éditions Albin Michel 1982, 444 pages, \$16.95  
*LA CONJURATION DE 1985*, roman de Paul Erdman, éditions Belfond 1982, 284 pages, \$15.95  
*L'AUTRE GUERRE*, roman de Gordon Liddy, éditions Philippe Lebaud, Série Bleu-Nuit, 1982, 345 pages, \$19.95  
*LA FILLE DU PRÉSIDENT*, roman de Marilyn Sharp, éditions Philippe Lebaud, Série Bleu-Nuit, 1982, 312 pages  
*LES VITRAUX DE LA C.I.A.*, roman de William F. Buckley, éditions Flammarion 1982, 319 pages, \$13.95



# Feuilleton télévisé d'après une oeuvre de Dostoïevski

PARIS (AP) — On trouve parfois que Fedor Dostoïevski a un peu trop la vocation du malheur dans ses écrits. Mais comment s'en étonner? Fils d'un père despotique assassiné par ses paysans et d'une mère constamment malade, il a eu lui-même une vie marquée par le destin.

Déçu par l'échec de ses premiers livres, Dostoïevski s'était mis à militer dans les mouvements libéraux. Ses activités politiques l'avaient très vite fait remarquer. Jugé durant neuf mois, il se voit à 28 ans, en 1849, condamné à mort. Mais à quelques

heures de son exécution, sa peine est commuée.

Le voilà déporté au bagne de Sibirie: il y passera 10 années durant lesquelles il trouvera le temps d'écrire un extraordinaire ouvrage autobiographique. Souvenirs de la maison des morts, qui lui apporte enfin la gloire littéraire qu'il a tant souhaitée.

Gracié à 38 ans, il opère une spectaculaire reconversion. Il est maintenant patriote, mystique orthodoxe et adversaire du nihilisme.

Il se réfugie dans la littérature. Une littérature dans laquelle il règle

ses comptes avec la société. C'est le cas de *Crime et châtiment* dont la chaîne TF-1, en collaboration avec la BBC, offrait cet été la première adaptation en feuilleton télévisé.

Criblé de dettes, sujet à des crises d'épilepsie qui ne font que s'accroître à la mort de sa fille, Dostoïevski fuit la Russie. Toutefois le succès international d'ouvrages comme *L'idiot* ou *Les possédés* lui permet de regagner son pays.

Son journal d'un écrivain ses Frères Karamazov y remportent un fabuleux succès et c'est couvert de gloire

et d'honneurs qu'il s'éteint à Saint-Petersbourg, âgé seulement de 60 ans.

## Monde cruel

Quand il était revenu du bagne, l'écrivain avait tout d'abord songé à écrire un roman sur les ivrognes russes mais pensait également à évoquer ce monde du crime qu'il avait côtoyé en Sibirie et dont les règles cruelles exerçaient sur lui une véritable fascination.

De cette double idée naquit *Crime et châtiment* qui a commencé à

paraître, sous forme de livraisons dans une revue, avant d'être fini.

"Des les premières publications, note Dominique Alban, célèbre traductrice de Dostoïevski, ce roman remporte un vif succès auprès du public car il correspond, chez la jeunesse, à un vif sentiment de révolte contre la tyrannie du tsar.

"Pourtant à son retour du bagne, Dostoïevski n'est plus l'homme révolté qu'il était à son départ. C'est au contraire un homme résigné, brisé par la vie, que la police surveille en permanence et qui n'a donc plus envie de lutter."

Raskolnikov, personnage central de *Crime et châtiment* est l'un des héros les plus célèbres de la littérature mondiale. Devenu l'assassin d'une usurière pour empêcher sa soeur de se vendre à un homme qu'elle n'aime pas, le jeune homme ne trouvera la paix qu'en provoquant sa propre arrestation et sa rédemption dans l'amour d'une prostituée.

Ouvrage profondément machiste, *Crime et châtiment* est aussi l'un des romans où apparaît le mieux cette dualité de l'âme russe, faite d'ombre et de lumière.

## LE FEUILLETON

# Kane et Abel

JEFFREY ARCHER

## résumé

Abel accepte avec plaisir les conditions posées par son commanditaire anonyme et prépare sa vengeance. De son côté, Kane attend avec impatience des nouvelles de Kate.

## (82) Le New Deal

La petite pile de lettres de Kate, qui s'était accrue de semaine en semaine, était rangée dans le tiroir du bureau de William à la Maison Rouge. Il les lisait et les relisait, et il finit par les connaître pratiquement par coeur. Celle qu'il attendait arriva enfin, avec la date qui convenait.

"Buckhurst Park  
14 février 1930.

"William chéri,  
"J'ai fini par tout boucler, tout vendre, tout donner, enfin tout liquider de ce qui restait ici et j'arriverai à Boston, dans la dernière caisse, le dix-neuf. Je suis presque inquiète à l'idée de vous revoir. Et si ce miracle merveilleux éclatait comme une bulle dans le froid d'un hiver au bord de l'Atlantique nord? Mon Dieu, j'espère que non. Je ne sais pas ce que je serais devenue

sans vous pendant tous ces mois de solitude.

Tendrement, Kate."

La nuit d'avant l'arrivée de Kate, William se promit de ne pas la pousser trop vite à faire ce qu'ils pourraient, l'un ou l'autre, regretter par la suite. Il lui était impossible de juger dans quelle mesure les sentiments de Kate étaient dus à cette période transitoire suivant la mort de son mari. Il l'expliqua à Matthew.

— Cesse donc de faire du mélo, répondit Matthew. Tu l'aimes. Il faut te faire une raison.

Quand il aperçut Kate à la gare, William faillit renoncer aussitôt à ses bonnes résolutions rien qu'en voyant ce simple sourire illuminer son visage. Il joua des coudes parmi la foule des voyageurs et la serra si

fort dans ses bras qu'il faillit fétouffer.

— Je suis tellement heureux de vous revoir!

Il allait l'embrasser, mais elle recula. Il en fut un peu étonné.

— Je crois que vous ne connaissez pas mes parents, William.

Ce soir-là, William dina chez les parents de Kate, et il la vit tous les jours où il pouvait échapper aux problèmes bancaires et à la raquette de tennis de Matthew, même seulement pour une heure ou deux. Lorsque Matthew eut fait sa connaissance, il offrit toutes ses valeurs-or en échange d'une seule Kate.

— Je ne vends jamais à perte, dit William.

— Alors dis-moi, j'insiste, où tu as trouvé l'immobilier Kate?

— Au rayon des soldes, bien sûr, répondit William.

— Dépêche-toi de la capitaliser, William. Sinon, je m'en charge.

Les pertes de Kane et Cabot à la suite du krach atteignirent plus de sept millions de dollars, ce qui, finalement, était dans la moyenne pour les banques de cette importance. Bien des banques avaient coulé, qui n'étaient pas beaucoup plus petites, et William passa toute l'année 1930 en pleine tension pour survivre.

Lorsque Franklin D. Roosevelt fut élu président des États-Unis avec un programme de sauvetage et de réformes, William craignit que le New Deal(1) n'ait pas grand-chose à offrir à Kane et Cabot. Les affaires reprenaient très lentement et William ne se risquait que très prudemment à jouer l'expansion.

(1) Le "New Deal" (littéralement: la nouvelle donne, comme aux cartes) était l'ensemble des mesures de redressement économique et social du nouveau président Franklin D. Roosevelt, élu en 1933 (N.D.T.).

Cependant, Tony Simmons, toujours responsable du bureau de Londres, avait élargi son champ

d'activité et fait faire à Kane et Cabot des bénéfices respectables pendant ses deux premières années. Ses résultats paraissaient d'autant meilleurs comparés à ceux de William, qui avait eu bien du mal à s'en tirer sans perte pendant la même période.

Vers la fin de 1932, Alan Lloyd rappela Tony Simmons à Boston pour faire au conseil un rapport complet sur les activités de la banque à Londres. Simmons avait à peine reparu qu'il annonça son intention de poser sa candidature lorsqu'Alan Lloyd prendrait sa retraite, quinze mois plus tard. William fut pris tout à fait par surprise, car il avait considéré que Simmons avait perdu toutes ses chances quand il était parti pour Londres dans un climat un peu défavorable. Il parut injuste à William que les nuages se fussent dissipés, non par l'activité de Simmons, mais par le seul fait que l'économie anglaise manifestait quelques éclaircies et était un peu moins paralysée que les affaires en Amérique à la même époque.

Tony Simmons retourna à Londres pendant encore un an et revint devant le conseil avec une auréole de gloire, en annonçant que les chiffres de la troisième année pour le bureau de Londres allaient montrer un bénéfice de plus d'un million de dollars, un nouveau record. William n'eut à annoncer, pour la même période, qu'un bénéfice beaucoup plus modeste. La brutalité du retour en faveur de Tony Simmons ne laissait à William que quelques mois pour persuader le conseil de le choisir avant que l'élan de son rival ne devienne irrésistible.

Kate écoutait pendant des heures William parler de ses problèmes, lui offrant de loin en loin un commentaire compréhensif, une ré-

plique affectueuse, voire le reproche de dramatiser les choses. Matthew, qui servait à William d'yeux et d'oreilles, prévoyait que les voix se partageraient moitié-moitié, entre ceux pour qui William était beaucoup trop jeune pour une telle responsabilité et ceux qui reprochaient toujours à Tony Simmons les lourdes pertes de la banque en 1929. Il semblait que, parmi les membres du conseil, ceux qui n'avaient pas travaillé directement avec William seraient plus sensibles à la différence d'âge entre les deux candidats qu'à tout autre argument. Matthew entendait partout répéter: "Le temps de William viendra." Une fois, pour voir, il joua le rôle de Satan-temptateur devant William:

— Avec tes parts dans la banque, William, tu pourrais changer tout le conseil, y placer des hommes à toi pour te faire élire président.

William savait trop bien que cette voie, en effet, pouvait le conduire au sommet, mais il avait déjà écarté cette tactique sans avoir besoin d'y réfléchir sérieusement: il souhaitait ne devoir son accession à la présidence qu'à son seul mérite. C'était ainsi, après tout, que son père était arrivé à ce poste, et Kate n'en attendait pas moins de lui.

Le 2 janvier 1934, Alan Lloyd adressa à tous les membres du conseil une convocation à une séance qui se tiendrait le jour de son soixante-cinquième anniversaire, avec pour seul objet l'élection de son successeur. La date cruciale approchant, Matthew en arriva à se charger presque tout seul du service des investissements, et Kate leur faisait à dîner à tous les deux pendant qu'ils refaisaient inlassablement le point de sa campagne.

Matthew ne se plaignait pas une fois du travail supplémentaire qu'il avait à faire pendant que William passait des heures à préparer son offensive pour s'assurer le fauteuil. William, convaincu que Matthew n'avait rien à y gagner puisqu'il hériterait un jour la banque de son père à New York — beaucoup plus importante que Kane et Cabot —, espérait qu'un jour viendrait où il pourrait offrir à son ami la même aide désintéressée.

L'occasion allait se présenter beaucoup plus tôt qu'il ne l'imaginait.

Le jour où l'on célébra le soixante-cinquième anniversaire d'Alan Lloyd, les dix-sept membres du conseil étaient présents. La séance fut ouverte par le président, dont le discours d'adieu ne dura que quatorze minutes mais dont William eut l'impression qu'il ne finirait jamais. Tony Simmons tapotait nerveusement de son stylo le bloc-notes placé devant lui, en regardant de temps en temps William. Ni l'un ni l'autre n'écoulaient le discours d'Alan Lloyd. Alan finit par s'asseoir, salué par de vifs applaudissements, ou du moins aussi vifs qu'il convient à des banquiers de Boston. Lorsque le silence fut revenu, Alan Lloyd se leva pour la dernière fois en tant que président de Kane et Cabot.

## A SUIVRE

"Kane et Abel", de Jeffrey Archer, est publié aux Éditions Sélect, Montréal.

prochain  
épisode  
La succession

**22h30** — Feu de camp, feu d'artifice. Centre des loisirs (380, rue Beaucage)  
**Rens.:** 683-2908, Guy Labrie

## Travailleurs de la santé Mme Thatcher évite l'épreuve de force

LONDRES (AFP) — A son cinquième jour, la grève du personnel de la Santé publique en Grande-Bretagne a failli dégénérer hier en une confrontation majeure entre le gouvernement et les syndicats à propos de la loi du travail.

L'épreuve de force a été évitée de justesse après la décision d'un juge de ne pas condamner à une peine de prison le chef de la branche presse des électriciens de Fleet street, M. Sean Geraghty, tenu par les patrons de presse pour responsable de la grève de solidarité avec le personnel hospitalier qui a privé la Grande-Bretagne de journaux mercredi.

Or, la même juge avait décrété lundi que cette action était illégale en vertu de la loi de 1980 visant à interdire les grèves de solidarité dans des branches industrielles étrangères au conflit en cours.

M. Geraghty a néanmoins été condamné à une amende d'environ \$700 pour outrage à la cour et à payer les frais du procès (plus de \$20.000). Le magistrat a estimé qu'il ne s'agissait pas d'un "outrage grave" qui puisse justifier la prison, mais que le responsable aurait dû essayer d'empêcher ses adhérents de faire grève.

M. Geraghty encourt une peine d'une semaine de prison s'il ne s'exécute pas dans les deux mois.

Les syndicats du personnel de la Santé publique — qui représentent environ un million de personnes — ont décidé hier de poursuivre leur campagne d'arrêts de travail pour soutenir leurs revendications salariales et ont demandé le soutien des syndicats d'autres branches. Mais pour le moment, le danger d'une grève générale paraît écarté.

### Nouvelle législation

Toutefois, la grève du personnel de la Santé publique, qui devait prendre fin ce matin, a fourni aux syndicats l'occasion de montrer leur vive opposition à la nouvelle législation sur le travail.

## Gazoduc La position des Dix prise au sérieux

BRUXELLES (AFP) — Le document remis samedi par la CEE aux États-Unis concernant l'embargo sur les matériels destinés au gazoduc euro-sibérien "a été pris avec sérieux" par le gouvernement américain, mais il est encore trop tôt pour se prononcer dessus, a déclaré hier M. James Buckley, conseiller au département d'Etat.

Lors d'un entretien par téléphone avec un groupe de journalistes de la presse internationale à Bruxelles, M. Buckley a tenu à rappeler que, depuis le début 1978, les matériels et technologies américains utilisés dans l'exploitation du gaz et du pétrole sont classés dans une catégorie particulière et que leur réexportation nécessite une autorisation.

Si les observateurs à Bruxelles, cette remarque de M. Buckley donne une indication sur la position des États-Unis.

### Appel d'offres

**COMMISSION SCOLAIRE VALIN**  
38 FRONTENAC, C.P. 130, CHICOUTIMI, G7G 2C5  
TEL: (418) 549-3381

**COUTU & BERGERON, architectes**  
110 RACINE EST, CHICOUTIMI, G7H 1R2  
TEL: (418) 543-3910

**GENIVEL, ingénieurs**  
460 BOULEVARD TALBOT, CHICOUTIMI  
TEL: (418) 549-4680

**YVES-MICHEL GARANT, architecte-paysagiste**  
582 BOULEVARD SAGUENAY EST, CHICOUTIMI  
TEL: (418) 543-9942

La Commission Scolaire Valin, propriétaire, demande des soumissions pour la construction de l'école primaire de Chicoutimi, Nord, rue de la Gare, sur le lot No. 36-A Rang 2, Canton Tremblay.

Seuls sont admis à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la loi sur la qualification des entrepreneurs de construction 1975, L.C. chapitre 520, qui ont leur principal place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus par les entrepreneurs généraux ou bureaux des architectes contre un dépôt de cinq cents (\$500) dollars qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet une soumission conforme et s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions. Ces documents pourront être obtenus à partir du mercredi 18 août 1982.

Les soumissionnaires pourront obtenir les documents de leurs spécialistes chez les professionnels responsables contre un dépôt de cent (\$100) dollars remboursable aux conditions ci-dessus plus haut.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé au montant minimum de 10% de la soumission à l'ordre du propriétaire ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du prix du contrat de la soumission.

\* Le montant du chèque visé ou du cautionnement de soumission pour l'électricité, la plomberie et la mécanique sera égal au supérieur à dix pourcent (10%) du montant de la soumission et sera à l'ordre du propriétaire valide pour quarante (40) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions (ou l'original et deux copies dans des enveloppes cachetées et adressées au soumissionneur, seront reçues au bureau de l'architecte jusqu'à 16 heures en vigueur localement le 10 du mois de septembre 1982 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

L'entrepreneur soumissionnaire a la responsabilité de s'assurer que les soumissionnaires qu'il a choisis, dans les spécialités ci-dessus mentionnées, sont qualifiés à tous égards, ont un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du prix du contrat de la soumission.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des soumissionnaires, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions doivent être faites conformément aux dispositions de l'annexe C (modèle 2380) en date du 1<sup>er</sup> décembre 1981.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelconque autre des soumissions reçues.

Jean-Baptiste Potvin  
Directeur-général

### AVIS

Avis est par la présente, donné que le contrat en date du 10-12-73, par lequel Vauclanout Automobiles Inc. ont transporté et cédé toutes les dettes de livres, provisions et factures à la Banque de Montreal à titre de garantie a été enregistré au Bureau de la Division d'enregistrement de Matapédia le 21 janvier 1979 sous le numéro 90.427.

BANQUE DE MONTREAL  
le 10 août 1982

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE  
BONAVENTURE  
No 105-11000041-82  
015891

**COUR SUPERIEURE**  
(en matière de faillite)

**"ADMINISTRATEUR  
SOMMAIRE"**

Dans l'affaire de la faillite de  
Donald Hebert, Cte.  
Bonaventure, Que., GNC  
120, faisant affaires sous  
la raison sociale de "MO.  
TEL. DE LA COTE DU  
RANCH ENK", Carleton  
Cte Bonaventure, Que.

Avis est, par les présentes,  
donné que l'assemblée des  
"créanciers" sera tenue le  
jour d'août 1982, à 10:30  
heures de l'avant-midi, au  
Palais de Justice, rue Prince-  
ville, en la Cité de New-Car-  
telle, dans la province de  
Québec et que, pour avoir le  
droit de voter, les créanciers  
doivent déposer entre nos  
mains avant l'assemblée, les  
preuves de réclamation et  
au besoin, les procurations.  
Dated de Rimouski, ce 10e  
jour d'août 1982.

Robitaille, Marcoux &  
Associés Ltée  
c/o de l'art de  
Donald Hebert  
135, rue des Gouverneurs  
Suite 4  
Place Bon-  
Rimouski, Qué.  
G3L 7B2

# Coupon de super affaire Sears

À ne pas manquer! Une semaine  
seulement: du 16 au 21 août 1982

**COUPON**  
Rabais de \$5 le mètre carré

\*Acacia: la moquette toujours populaire! Confection 100% nylon de Du Pont. Envers caoutchoué pour confort et durabilité. Pose facile. Environ 3.66 m (12') large. Choix de 5 couleurs. #20 100. Rég. \$21.99 m.c.

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$5 le mètre carré

\*Réalite: texture ipakase. Confection 100% nylon de Du Pont. Pose facile. Environ 3.66 m (12') large. #20 200. Rég. \$20.99 m.c.

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$5 le mètre carré

\*Mantia: 100% nylon de Du Pont. Envers caoutchoué. Très épais. Durable et confortable. A poser partout dans la maison même dans les escaliers. Environ 3.66 m (12') large. Choix de 5 couleurs. #20 100. Rég. \$21.99 m.c.

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$5 le mètre carré

\*Mantia: 100% nylon de Du Pont. Envers caoutchoué. Très épais. Durable et confortable. A poser partout dans la maison même dans les escaliers. Environ 3.66 m (12') large. Choix de 5 couleurs. #20 100. Rég. \$21.99 m.c.

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$30 divan-lit

Divan-lit de style contemporain. S'ouvre en un confortable lit 54". Couleur brun (76), chambray (54), rouille (68). #48 300. Rég. 249.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$30 chaise miracle

Carcasse en bois dur. Roulement à billes. #44 008. Rég. \$179.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 télécouleur 12"

Modèle portable. Idéal pour le chalet ou la chambre. Châssis 100% transistor. Lampe-écran Black Matrix. Prise pour le câble. #14 930. Rég. \$399.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 radio-cassette

AM, FM, FM stéréo. Magnétophone à cassette. Enregistreur de la radio ou en direct avec micros incorporés. #20 185. Rég. \$189.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 radio-cassette

AM, FM, FM stéréo. Magnétophone à cassette. Enregistreur de la radio ou en direct avec micros incorporés. #20 185. Rég. \$189.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

## De super affaires avec les coupons Sears

Une chance inespérée d'acheter ce qu'il vous faut à de gros rabais! Simplement découper le coupon se rapportant à l'article désiré, vous présenter à l'un de nos 3 magasins de la Région de Québec, et vous bénéficiez de ce rabais sur l'article choisi, du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock.

Magasinage sur place seulement.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 lyeuse automatique

Laveuse à 9 programmes, rinçage, coton/blanc, couleurs, articles sans rinçage/blanc, articles sans rinçage/couleurs, jersey-teus délicats, trempage, rinçage, essorage. #42 600. Rég. \$719.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 sècheuse assortie

Programmes: "Fabric Master", minuterie, air froid, "Touch Up". Signal sonore. Éclairage tambour. Interrupteur bouton-poussoir séparé. #82 600. Rég. \$489.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 lave-vaisselle à cycle caserolles

Programme: "Casertol". Cycle à chauffe-écoulement, à haute température, à séchage avec du sans-chaleur. Notes: à installer avec un système d'égouttement. Voir manuel. #20 200. Rég. \$579.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 lave-vaisselle à cycle caserolles

Programme: "Casertol". Cycle à chauffe-écoulement, à haute température, à séchage avec du sans-chaleur. Notes: à installer avec un système d'égouttement. Voir manuel. #20 200. Rég. \$579.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 lave-vaisselle à cycle caserolles

Programme: "Casertol". Cycle à chauffe-écoulement, à haute température, à séchage avec du sans-chaleur. Notes: à installer avec un système d'égouttement. Voir manuel. #20 200. Rég. \$579.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 lave-vaisselle à cycle caserolles

Programme: "Casertol". Cycle à chauffe-écoulement, à haute température, à séchage avec du sans-chaleur. Notes: à installer avec un système d'égouttement. Voir manuel. #20 200. Rég. \$579.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 lave-vaisselle à cycle caserolles

Programme: "Casertol". Cycle à chauffe-écoulement, à haute température, à séchage avec du sans-chaleur. Notes: à installer avec un système d'égouttement. Voir manuel. #20 200. Rég. \$579.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 lave-vaisselle à cycle caserolles

Programme: "Casertol". Cycle à chauffe-écoulement, à haute température, à séchage avec du sans-chaleur. Notes: à installer avec un système d'égouttement. Voir manuel. #20 200. Rég. \$579.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 lave-vaisselle à cycle caserolles

Programme: "Casertol". Cycle à chauffe-écoulement, à haute température, à séchage avec du sans-chaleur. Notes: à installer avec un système d'égouttement. Voir manuel. #20 200. Rég. \$579.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

## De super affaires avec les coupons Sears

Une chance inespérée d'acheter ce qu'il vous faut à de gros rabais! Simplement découper le coupon se rapportant à l'article désiré, vous présenter à l'un de nos 3 magasins de la Région de Québec, et vous bénéficiez de ce rabais sur l'article choisi, du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock.

Magasinage sur place seulement.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$100 Machine à bras libre

12 points extensibles pour l'usage de votre imagination! Four à pain automatique. 2 grappeurs. 12 modèles. Poignée pratique pour le transport. Marche arrière. #81 793. Rég. \$489.99

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$10 radio-réveil

AM, FM. Horloge à diodes électroluminescentes. Intensité variable. #10 876. Rég. \$49.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 sècheuse assortie

Programmes: "Fabric Master", minuterie, air froid, "Touch Up". Signal sonore. Éclairage tambour. Interrupteur bouton-poussoir séparé. #82 600. Rég. \$489.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$100 Machine à bras libre

4 points ordinaires, 4 points extensibles. Fait aussi les boutonnières. Marche arrière. #81 745. Rég. \$329.99

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$20 Radio-cassette

Radio AM-FM, magnétophone à cassette. Enregistreur de la radio. #20 560. Rég. \$89.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$100 Machine à bras libre

Tout ce qu'il vous faut pour la couture facile, 6 points ordinaires, 6 points extensibles. Boutonnrière automatique. #81 358. Rég. \$399.99

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$50 radio-cassette

AM, FM, FM stéréo. Magnétophone à cassette. Enregistreur de la radio ou en direct avec micros incorporés. #20 185. Rég. \$189.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$80 Aspirateur Powermate

Grand rendement à prix économique! Moulin à papier à 3 positions. L'aspirateur à long tuyau pour nettoyer à long des pentes. Protection de l'aspirateur en cas d'urgence. #20 200. Rég. \$369.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

**COUPON**  
Rabais de \$80 Aspirateur Powermate

Grand rendement à prix économique! Moulin à papier à 3 positions. L'aspirateur à long tuyau pour nettoyer à long des pentes. Protection de l'aspirateur en cas d'urgence. #20 200. Rég. \$369.98

Ce coupon n'est valable que du 16 au 21 août 1982, jusqu'à épuisement du stock. Nous acceptons seulement un coupon par achat et uniquement dans les 3 magasins Sears de la Région de Québec.

**Sears**

## le monde en bref

### Les bébés éprouvettes recensés

PARIS (AFP) — Depuis la naissance le 25 juillet 1978 de la petite Louise Brown à Manchester, premier bébé éprouvette de l'histoire, une quarantaine d'autres enfants fécondés in vitro ont vu le jour à travers le monde.

Après la naissance d'Antoine jeudi à l'hôpital de Clamart, près de Paris, la France compte désormais trois bébés éprouvettes avec Amandine (24 février 1982) et Alexia (23 juin 1982).

Le cap de la période expérimentale étant passé avec le déclarant récemment un biologiste français, M. Jacques Testart, il est devenu difficile de donner un chiffre exhaustif.

A ce jour, toutefois, c'est certainement l'Australie qui détient encore le record des bébés éprouvettes avec 14 naissances dont huit filles et six garçons, recensés en mars 1982. Suivent de près par la Grande-Bretagne où treize bébés éprouvettes étaient déjà nés en février 1982, grâce à la technique mise au point par le gynécologue Patrick Steptoe et le biologiste Robert Edwards.

Aux États-Unis après la naissance le 27 décembre 1981 du premier bébé éprouvette, trois autres sont nés dans les mêmes conditions. En République fédérale le troisième bébé éprouvette

# la bonne chère

Connaissons mieux nos chefs

Claude Le Beller

## Un Breton qui a pris le "goût du Québec"

par  
Pierre CHAMPAGNE

Pour la majorité des Québécois, l'auberge Baker, de Châteaue-Richer, est davantage un relais touristique qu'un relais gastronomique et le fait que la clientèle de cet établissement soit surtout américaine est justement un critère d'élimination.

Et pourtant... pourtant, l'auberge Baker n'a plus de Baker que le nom. M. Baker est décédé en 1962; Mme Baker, après avoir épousé en secondes noces, son laveur de vaisselle, est elle aussi passée de vie à trépas il y a quelques années; l'auberge, transformée uniquement en restaurant, a été rachetée, il y a sept ans, par un professeur, M. Henri Simard, petit-fils de l'ancêtre, Idola Simard qui avait lui-même acheté cette maison en 1933. L'établissement avait d'abord été loué à M. Baker, de 1935 à 1955, avant que celui-ci se décide enfin à l'acheter quelques années avant sa mort.

Pour faire une histoire courte, c'est la belle-mère de M. Simard, Gilberte Poulin-Lapointe, qui est le chef de la cuisine canadienne ou québécoise et c'est un Breton maintenant canadienisé, M. Claude Le Beller, qui dirige la cuisine française tout en agissant comme chef exécutif de la maison.

Cette présentation nous permet d'éliminer un autre préjugé tenace à savoir qu'à l'auberge Baker, on ne mange que de la cuisine traditionnelle et que ça ne vaut pas la peine d'aller dans un restaurant pour manger des "beans" et de la tourtière. Il y a de la tourtière au menu de l'auberge Baker, mais il y a aussi un cœur de filet mignon au poivre noir, des médaillons de bœuf aux champignons, une couronne de fruits de mer en dés et cette petite trouvaille qui concilie très bien les deux cuisines et qui est une découverte, ou plutôt une invention, de M. Le Beller, le canard aux fèves au lard.

Ce canard aux fèves au lard n'est qu'une des améliorations qu'a apportées au menu le nouveau chef qui est arrivé à l'auberge Baker au début

de la présente saison. D'autres seront inscrites sur une nouvelle carte qui sera présentée à l'automne.

Le propriétaire de l'auberge Baker, M. Henri Simard, ne cache pas avoir embauché un chef "français" dans le but de s'attirer une nouvelle clientèle. "On a une carte québécoise qui répond bien à la demande mais nous avions besoin d'un véritable chef de cuisine pour offrir la même qualité en cuisine française ou classique", déclare-t-il.

Claude Le Beller, né à Vannes, en Bretagne, le 23 février 1954, commence son apprentissage à l'école hôtelière de Saint-Nazaire, en France, à l'âge de 15 ans. Puis il fait ses premières armes dans des restaurants dont les noms sont familiers aux Québécois mais que l'on retrouve outre-atlantique.

C'est d'abord le "Café de Paris", non pas celui de "parisi", rue Saint-Louis, mais celui d'Argenteuil, en banlieue parisienne. Il y demeurera huit mois avant d'être embauché à "l'Auberge Normande", non pas

celle du Lac-Beauport mais celle qui voisine la place de l'Opéra, à Paris.

Puis c'est le goût des voyages qui prend le jeune Français qui vogue la galère en Angleterre. Il travaillera d'abord dans un restaurant situé au cœur de la cité et fréquenté par les hommes d'affaires en chapeau melon, le "Poulbot" avant d'être engagé au "Gavroche" renommé comme l'un des meilleurs restaurants français de Grande-Bretagne. Il adore son séjour dans cet établissement renommé où la cuisine est gérée de main de maître. "J'ai appris énormément au Gavroche", dit-il.

Mais ce n'est pas tant à Londres que Claude Le Beller veut faire son avenir qu'au Canada. Le Canada, le Québec et Québec en particulier, le jeune cuisinier y songe depuis qu'il est petit gars. C'est presque une obsession pour lui; une destination qu'il a découverte en faisant un travail de recherche à l'école, quelques années auparavant.

Claude Le Beller revient donc à Paris juste assez longtemps pour présenter et faire accepter sa de-

mande d'immigration. Et il débarque à Montréal le 17 mai 1976... par une journée pluvieuse bien sûr. Trois jours plus tard il prend l'autobus pour Québec et il se réfugie dans une petite auberge de la rue Saint-Louis. Le jour même il fait du porte à porte dans les restaurants du coin. Il n'ira pas

très loin puisqu'en frappant "Chez Rabelais", dans la côte de la Montagne, il rencontre Jean Dehais qui vient tout juste d'acheter l'établissement et celui-ci l'engage sur le champ. "Tu commences demain", lui dit-il. Le Beller ne demande pas mieux.

"Rabelais" jouera

un rôle très important dans la vie du jeune chef. C'est d'abord son premier "job" au Canada mais, après l'avoir quitté au bout de quelques mois pour aller travailler au Concorde, il y reviendra pour y demeurer cette fois plusieurs années et pour aider à forger la ré-

putation de l'établissement.

Mais c'est aussi au "Rabelais" que Claude Le Beller rencontrera celle qui lui confirmera que sa décision de venir au Canada était la meilleure. Johanne de son prénom. Elle était l'amie de Ghyslain, la fiancée de Gérard

Rolly, un autre cuisinier du Rabelais. Le bel air de Johanne devait charmer Le Beller de France à un point tel que le couple a déjà un enfant et que Mme Le Beller est enceinte pour la deuxième fois.

La mutation canadienne fut à ce point complète que le père de Claude Le Beller, Joseph Le Bel-

ler, libraire de profession, vient lui aussi de déménager à Québec et que l'unique frère du cuisinier, Bernard Le Beller, est arrivé dans la région il y a trois jours à peine où il a l'intention de faire carrière dans la restauration puisqu'il est également diplômé de l'école hôtelière de Saint-Nazaire.



De gauche à droite, devant l'Auberge Baker, le propriétaire M. Henri Simard; son épouse, Bibiane Lapointe-Simard; la mère de cette dernière, Mme Gilberte Poulin-Lapointe, qui agit comme directrice de la cuisine canadienne; et le chef exécutif de l'auberge, Claude Le Beller.

**RESTAURANT CAFE D'EUROPE**

Le restaurant est maintenant fermé le dimanche et ouvert le lundi

- Les zucchini mianaise
- Le carré d'agneau à la diable
- Les sautés fil beurre noisette
- La tomate provençale
- Les pommes Pomme Neuf
- La torta al formaggio
- Le café

Le tout \$15.95

Stationnement gratuit le soir (rue Ste-Angele ouest)

**27, Ste-Angele, Québec 692-3835**

**Le Moulin de St-Laurent**

Ile d'Orléans pour la saison estivale 1982

**LOS AZTECAS**

avec leur musique sud-américaine

Cuisine française

Ouvert 7 jours par semaine

Ouverture de la Terrasse jeudi après-midi avec les musiciens

Réervations: 829-3888

Ouvert jusqu'à minuit tous les soirs

**Le Laurier RESTAURANT SALON-BAR**

Tous les dimanches, de 10h30 à 20h

**BRUNCH FAMILIAL**

Adultes: 5.95 (moins de 10 ans) 3.50

Enfants: 1.95

RÉSERVATIONS: 653-2727

CENTRE D'ACHATS PLACE LAURIER 2700, boul. Laurier, Ste-Foy (Entrée Sears, boul. Hochelaga)

**Restaurant Las Cuevas (la cave)**

Spécialités françaises et espagnoles

Paëlla, fruits de mer, grillades...

Aussi, 8 plats à la table d'hôte avec entrée, soupe et café.

Prix variant de \$5 à \$145

Venez écouter le duo "Los Amerindios" à 20h30 et 21h30 à la salle à manger, et au bar jusqu'à la fermeture.

601, Grande-Allée est — 529-9458

**BRUNCH à la campagne**

Adultes 9\$ - Enfants 5\$

**MANOIR St-castin**

Lac Beauport / 849-4461

dans le merveilleux décor des Laurentides

**Maison Romaine**

1380, chemin Ste-Foy

Tél.: 681-0549

Nouveau décor - Nouvelle ambiance

Tous les samedis et dimanches soirs, dès 17 heures, venez profiter de notre

**ESCOMPTE DE 40%**

sur toutes nos pâtes alimentaires, et ce, jusqu'à la fin août.

air climatisé - stationnement en face - cartes de crédit acceptées

Réervations: 681-0549

**brunch éléphantinesque 6,95\$**

Tous les dimanches, de 10h à 14h30

Enfants de moins de 10 ans: 4,25\$

même s'ils mangent énormément!

**COUSIN GERMAIN**

Place Laurier 2700, boul. Laurier Ste-Foy.

Tél.: 651-5000

**Rillettes de truite**

Claude Le Beller, le chef exécutif de l'Auberge Baker, ne manque pas d'imagination en cuisine pour améliorer la cuisine canadienne. Jugez-en vous-même avec la recette qu'il nous présente; les quantités sont pour quatre personnes.

**Ingédients**

150 grammes de truite fumée  
150 grammes de truite fraîche ou congelée  
4 ou 5 échalotes sèches  
100 grammes de beurre ramolli

**Préparation**

Faire pocher la truite fraîche dans un court-bouillon (eau, oignons hachés, persil, thym, laurier) environ quatre minutes. Retirer les arêtes. Défaire la chair et placer dans un plat creux. Couper la truite fumée en petits morceaux et placer également dans le plat. Hacher les échalotes et les faire revenir dans le beurre, sans coloration. Ajouter à la première préparation avec le beurre ramolli. Mélanger le tout et arroser du jus d'un demi-citron. Sel et poivre au goût.

Laisser reposer le tout dans une terrine placée au réfrigérateur pendant quelques heures.

**la haut**

**SUR LA MONTAGNE...**

...une nature luxuriante, une nourriture succulente, le grand air et le lac à vos pieds.

**LE BRUNCH**

au club Mont-Tourbillon, du Lac Beauport, l'évasion de vos dimanches De 11h00 à 14h00 tous les dimanches

adulte \$6.50 enfant \$4.50 (moins de 10 ans)

**Club Mont-Tourbillon** Réserv.: 849-4418

**FESTIN DU PÊCHEUR**

**ENTRÉES**

Scampos 3.95  
Coquille de fruits de mer mini 3.00 maxi 4.25  
Crevettes de matane mini 2.95 maxi 4.95  
(Mousseline ou beurre à l'ail) maxi 4.95

**ENTREMETS**

Inclus avec chaque plat

Soupe du jour, bar à salade thé ou café.

Truite meunière ou amandine 5.95  
Salade de crevettes 5.95  
Assiette du pêcheur 7.95  
Bouillabaisse 8.95  
Scampos 8.95  
Surf n'turf mini 12.95 maxi 15.95

Au choix: riz ou pommes de terre

**SPECIAL 2 PERSONNES**

BAR À SALADE, SOUPE DU JOUR

Scampos pour deux 21.95  
(1/2 litre de vin)

Assiette du pêcheur 19.95  
(1/2 litre de vin)

Au choix: riz ou pommes de terre thé ou café

**J'AIME la Différence**

Restaurant 860, rue St-Jean Québec

Réervations: 529-0339

**ILE D'ORLÉANS**

**L'Auberge Chaumonot**

Située près du fleuve

- Salle à manger
- Chambres - Piscine
- Terrasse - Bar
- Salles de réception

OUVERT EN TOUT TEMPS

Réervations: 829-2735

**UNE AUBERGE UNE CUISINE UNE ÂME**

"François Royer, Le Pressé"

Prix raisonnables

**"AUX BERGES DE LA GRAND'OURS"**

Georgeville-sur-le-Lac

Comité d'Orford Québec

JOB 170

Réervations: (819) 843-8636

En vedette samedi et dimanche

**MICHEL PANDO**

accordéoniste

**SPECIAL TABLE D'HÔTE**

Assiette de charcuteries

Crème Agnès Sorel ou Consommé Princesse

Dinde de saumon grillé Mirabeau

Escalope de veau à la crème

Médaille de filet mignon sauce forestière

Entrecôte au poivre

Légumes et pommes de terre du jour

Chariot de desserts

Le tout **13.95\$**

Une de nos spécialités maison

**LE SCHASLICK**

à l'épée, flambé à votre table

16\$ par personne, repas complet (minimum 2 personnes)

Réservez à l'avance: 849-4486

**Auberge Normande**

Lac-Beauport

**RESTAURANT CYROUETTE**

**UNE DETENTE EN VACANCES**

**651-6905**

2486, chemin Gomin, Ste-Foy

500 pieds à l'ouest de Place Laurier

# la bonne chère



par Pierre CHAMPAGNE

## D'un restaurant à l'autre

### L'Ancêtre n'est pas mort

L'Ancêtre n'est pas mort; vive L'Ancêtre. Mais qui a dit que le restaurant L'Ancêtre était en faillite et qu'il devait fermer ses portes? Des mauvaises langues sans doute puisque le restaurant est toujours ouvert; que le chef exécutif est toujours Hervé Labarre; que les serveurs sont toujours les mêmes et que le menu n'a pas changé.

Il n'y a qu'une seule chose qui ait changé au 17½ rue Couillard et c'est le propriétaire. Effectivement, à cause d'un contexte économique très difficile, d'une mauvaise année touristique et de l'intransigence gouvemementale, Hervé Labarre a dû céder ses droits de propriété à son principal créancier, le Trust Royal. Hervé La-



M. Hervé LABARRE

barre n'est donc plus propriétaire de L'Ancêtre... qu'il continue toutefois de gérer. Ce n'est pas une faillite, c'est une cession de biens.

Confiant dans la renommée qu'il possède, Hervé Labarre continuera à diriger les destinées d'un Ancêtre qui n'est plus le sien peut-être, mais où personne ne se sentira étranger, rien n'ayant changé.

C'est un coup dur pour l'homme puisqu'il doit maintenant louer, sous le nom de Hervé Labarre Alimentation Surfine Inc., le restaurant qui, jusqu'à tout récemment, lui appartenait encore. La maison qu'il avait achetée n'est plus à lui, ni les chaises, ni les verres, ni la vaisselle. Il a cependant conservé le talent et la renommée et, après 11 ans, il repart à zéro. Il faut avoir le courage de le faire et on ne peut que lui souhaiter la meilleure des chances... et un peu plus.

### ...et La chaumière

Ça ne va pas très bien, rue Couillard. Pour tout dire ça va même très mal. Si Joseph Fanchini n'en est pas arrivé à une entente avec ses créanciers au moment où vous lisez ces lignes, le restaurant "La chaumière", sis au 22 rue Couillard, devra, mardi,

fermer ses portes. M. Fanchini espère lui aussi faire comme son collègue de l'autre côté de la rue (Hervé Labarre de L'Ancêtre) et sauver les oeufs pour éviter l'omlette.

La disparition de "La chaumière" marquerait une étape importante dans la restauration à Québec puisque l'établissement est consacré à Bacchus depuis plus d'une trentaine d'années. Les plus vieux se souviendront sans doute qu'avant de s'appeler "La chaumière", le 22 Couillard jouissait déjà d'une forte réputation sous le nom de "La Bastogne".

C'est en effet à cette adresse, au début des années 1950 que "La Bastogne" avait vu le jour avant de déménager, dix ans plus tard, sur le boulevard Sainte-Anne où elle devait d'ailleurs mourir "bien cuite" une quinzaine d'années plus tard. La Bastogne devait renaître de ses cendres sous le nom de "La nouvelle Bastogne" avant de changer de propriétaire et devenir "Le baron rouge".

Souhaitons à M. Fanchini ce que nous souhaitons à son voisin d'en face; la meilleure des chances... et encore davantage.

### Le Wandlyn universel

C'est le propriétaire du motel Universel, M. Raymond Malenfant, qui vient de se porter acquéreur, la semaine dernière, du Wandlyn Motel sur le boulevard Laurier, à Sainte-Foy.

Ceux qui passent souvent dans le secteur ont sans doute remarqué que les travaux de réfection du Wandlyn, qui étaient arrêtés depuis au moins trois ou quatre ans, sinon plus, viennent de reprendre. C'est que la nouvelle direction a l'intention non seulement de refaire la partie avant de ce motel, qui avait été détruit par un incendie il y a fort longtemps, mais de l'agrandir encore plus pour porter la capacité de cet établissement de 72 chambres qu'il est présentement à 140 chambres. L'auberge Wandlyn rapprochera alors ses deux voisins, le Ramada Inn qui compte

une centaine de chambres et le Qualité Inn qui en a 204.

Le directeur général du Wandlyn, M. Jean Langlois, a déclaré ne pas connaître les intentions du nouveau propriétaire en ce qui concerne le nom de l'établissement. Demeurera-t-il Wandlyn ou prendra-t-il le nom de "Motel Universel" lui aussi? Il faudra attendre, semble-t-il, la fin des travaux d'agrandissement avant qu'une décision soit prise à ce sujet.

### Chez Umberto

Umberto Calmonti, le propriétaire du restaurant "Chez Umberto", rue de l'Alvergne, à Québec, sera sans doute surpris d'apprendre qu'un autre Italien obtient un grand succès avec un restaurant qui s'appelle également Umberto.

C'est du moins ce que nous apprend la dernière édition de "Info Vino" une publication spécialisée sur les vins italiens et qui consacre une page entière au restaurant de M. Umberto Menghi qui a ouvert son restaurant en 1973.

Notre Umberto de Québec n'a cependant pas à craindre la concurrence puisque l'autre Umberto est situé à Vancouver, au 1380 Hornby Street (tél. 687-6316). Le Umberto est un restaurant de 44 places où le plat le plus populaire est la Costata d'agnello Martini Rossi.

Pour ce qui est du Umberto de Québec notons qu'il est ouvert depuis trois ans; qu'on y compte 58 places et qu'à Québec, le homard "Frandiavolo" est plus populaire que l'agneau. Si vous y allez et que vous voulez avoir la paix, réservez le petit espace sous l'escalier appelé "Le confessionnal". C'est juste assez large pour deux une fois la porte fermée.

Mais ne vous surprenez pas de découvrir, dans le nord de Montréal, un autre établissement qui s'appelle "Chez Umberto". De fait, on en dénombre deux autres, l'un à Sainte-Adèle et l'autre à Terrebonne, semble-t-il.

### Club Med Sainte-Anne

Il a déjà été question, dans le premier de nos clubs Méditerranée transforme le Château Mont Sainte-Anne en "club Med". La rumeur ne s'est jamais conc-



M. Michel DOUVILLE

révisée et les Français ne sont jamais venus au Mont Sainte-Anne mais l'idée a quand même fait son chemin et le Château Mont Sainte-Anne commence véritablement à ressembler à un club Med.

Le directeur général de l'hôtel, M. Michel Douville, ne se cache d'ailleurs pas pour avouer qu'il considère que la formule de l'avenir et qu'il fait tout son possible pour qu'effectivement le Château Mont Sainte-Anne offre une formule de vacances et d'hébergement qui ressemble à celle des clubs Med.

D'ailleurs, cette formule a tant de succès que, pour le premier été depuis qu'il est construit, le Château Mont Sainte-Anne affiche "complet" durant tout l'été. Que peut-on faire

au Mont Sainte-Anne, durant l'été? Du golf bien sûr, juste à côté de l'hôtel mais aussi du tennis, du badminton, de l'équitation, de la natation, des promenades pédestres en montagne ou en forêt; des randonnées à bicyclette et bien d'autres choses encore. Chaque jour des buffets exotiques viennent rassasier les clients et les animateurs de "Vacances familles" servent de "G-O" (gentils organisateurs) durant toute la semaine. On y trouve même un théâtre d'été.

Le jour où on aura réglé définitivement les problèmes de rétention d'eau du lac artificiel et que l'on pourra y faire du ski nautique et de la planche à voile, le Mont Sainte-Anne deviendra peut-être plus populaire encore en été qu'en hiver.

### Des gens honnêtes

Deux exemples de l'honnêteté des employés qui travaillent au Hilton international de Québec:

Richard Ampleman, portier à la plaza de l'hôtel, a découvert dans l'automobile d'un client, dont les portières n'étaient pas verrouillées (les portières de l'automobile et non celles du client), un portefeuille contenant 20 cartes de crédit et \$6,500 en devises américaines. On raconte dans "Le rapporteur officiel" une publication mensuelle du Hilton, que le client a apprécié l'honnêteté de M. Ampleman lorsque celui-ci lui remit cette petite fortune.

Par ailleurs, Mme Claire Fournier, responsable du service de valet à la buanderie du Hilton dit avoir récupéré dans les poches des vêtements des clients ou des employés au-delà de \$15,000 en argent en plus des divers articles que tout le monde peut oublier par distraction. Mme Fournier travaille au Hilton depuis l'ouverture en 1974. Ces sommes d'argent et ces articles ont tous été restitués à leurs propriétaires.

**Tous les dimanches**  
**BRUNCH ESTIVAL\***  
au bord de la  
**TERRASSE DE MONSIEUR**  
adultes **650\$** Enfants **395\$**  
pianiste - organiste sur les lieux  
\*Si la température le permet  
Sinon à l'intérieur  
**RAMADA INN A**  
Réservations: 651-2440  
1200, Lavergne, Ste-Foy  
(angle boul. Laurier, près des ponts)

Ouvert à Ste-Foy  
PRES DE L'AQUARIUM  
Un 2<sup>e</sup> Manoir du Spaghetti  
Brunch 5<sup>95</sup>  
Dimanche de 11h à 14h  
Les enfants de 10 ans et moins ½ prix  
REPAS COMPLET 2<sup>95</sup>  
MENU DU JOUR café-terrasse 3<sup>25</sup>  
**LE MANOIR DU SPAGHETTI**  
3077, chemin St-Louis Ste-Foy  
Rés.: 659-5628  
Charlesbourg 7685, 1<sup>re</sup> avenue Rés.: 627-0161

**RESTAURANT CHEZ PEPPE**  
Le Tournant  
TABLE D'HÔTE  
Gasteropodes à la sorrentina  
Potage Borely  
Tournedos Castillane  
Involtini alla Pepe  
Filet de Doré ou Fenoil et Pernod  
Sablée aux pêches  
Thé - café  
**\$13<sup>50</sup>**  
Heures d'ouverture  
Lun. au ven. 11h30 à 14h30  
18h à 23h30  
Dim. 17h30 à 23h30  
**524-7612**  
585, Grande-Allée est, Québec

**FESTIN DE LA SALADE**  
Salade au thon 3<sup>95</sup>  
Salade aux crevettes 3<sup>95</sup>  
Salade combinée 4<sup>25</sup>  
**LA VIEILLE MAISON DU SPAGHETTI**  
"T'en as entendu parler?"  
625, grande Allée est Québec  
Tél.: 529-6697

**DENIS LABRY**  
accordéoniste tous les soirs  
Vos hôtes:  
**LUIGI et CESAR**  
"L'endroit où tout est spécial"  
**Restaurant au Parmesan**  
38, RUE ST-LOUIS, VIEUX QUEBEC  
Tél.: 692-0341  
Cartes de crédit acceptées

## L'AUTRE HILTON CELUI DES GENS DE QUÉBEC «BRUNCH À BRUNCH»

**À LA GRECQUE**  
**edeni**  
Le sable doré de la mer Égée.  
La traicheur des matins du Pirée.  
Koum-Kouat. Pain Pita.  
Xifios. Exohiko.  
Tous les dimanches de 11h à 14h30  
**9,95 \$**

**À L'ÉRABLE**  
**La Potinière**  
Une cabane à sucre en tenue estivale. Jambon, oeufs et crêpes au sirop.  
Oreilles de crisse. Cipates.  
Desserts québécois.  
Tire sur neige.  
Tous les dimanches de 11h30 à 14h30  
**7,75 \$**

**L'INSTITUT INTERNATIONAL DU SIROP D'ÉRABLE**  
(fournisseur officiel du sirop d'érable Citadelle)  
(½ prix pour les enfants de moins de 10 ans)  
(Stationnement gratuit à Place Québec sur validation de votre billet de stationnement par le maître d'hôtel si vous gardez votre voiture vous-même)  
Réservations: 647-2411

**Brunch**  
venez casser l'oeuf dimanche de 11h à 14h  
**chez LORENZO**  
RESTAURANT  
1217, route de l'Église, Ste-Foy, Qué. G1W 3P2 Tél.: 659-2951

**BRUNCH**  
*J'ai le goût Doux*  
les plaisirs chauds, les plaisirs froids, des bulles, des bulles hic, encore des bulles!  
**6.95\$**  
**"SAINT O"**  
Le dimanche de 10h30 à 14h30.  
Réservation: 529-0211  
570 est. Grande-Allée. Stationnement à l'arrière.

**chez camille**  
Avez-vous le goût d'un excellent repas cette fin de semaine?  
Essayez un bon restaurant à prix abordables...  
Samedi et dimanche **REPAS COMPLET 5,75\$**  
à partir de  
Sur semaine, jusqu'à 20h, repas complet à partir de 3.60\$  
**1384, chemin Ste-Foy**  
Rés.: 527-1225 — 527-1951

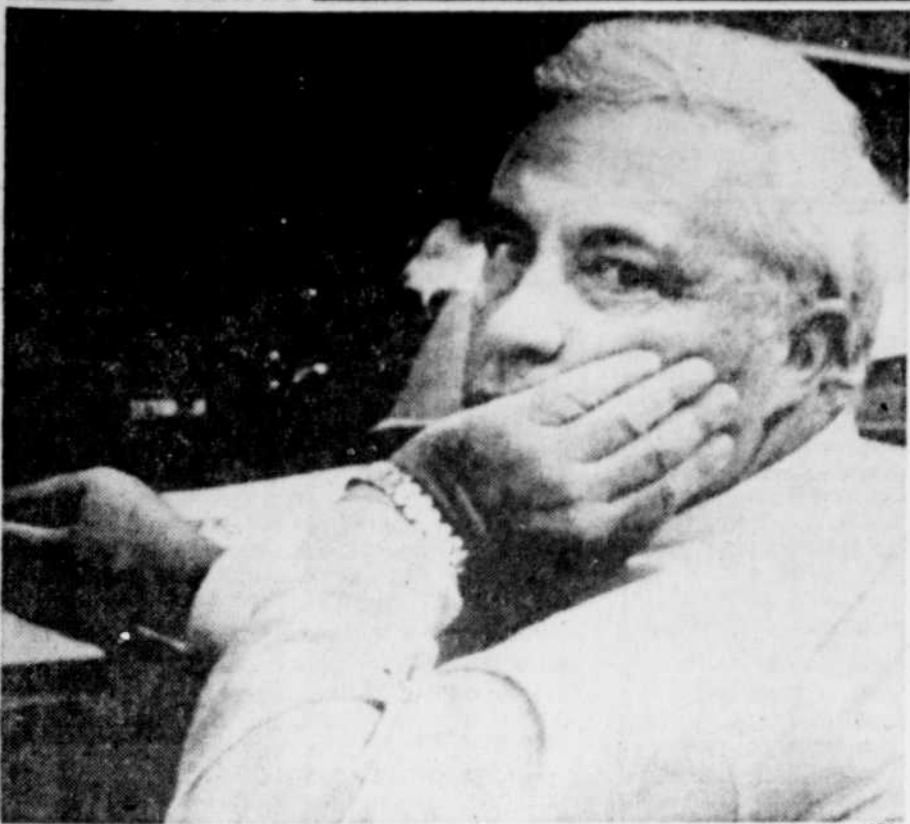
à travers les  
**BRUNCHS**  
...celui du Fiacre

le dimanche de 10h30 à 14h30  
**6,95\$**  
(enfants de moins de 10 ans, 4.25\$)  
**LE FIACRE**  
STE-FOY  
boul. Laurier / rue Fcurmie  
651-4055

**ENSEMBLE VOS JOURNÉES... RDONNEZ-VOUS!**  
**647-3333**

**RESTAURANT Chez Umberto C.**  
Ouvert tous les jours midi - menu de gens d'affaires menu - table d'hôte Des suggestions du chef Homard à votre choix  
Stationnement facile Samedi et dimanche 18h à 23h30  
Vos Hôles - Dario et Umberto 527-4442  
770, de l'Alvergne, Québec

**RESTAURANT La Reserve**  
108, St-Cyrille ouest  
• Nouvelle carte  
• Menu spécial tous les jours  
• Nouvelle table d'hôte  
**MENU**  
Fon de faie de canard chaud  
Potage ou consommé  
Surf n Turf servi avec riz pilaf  
Choriot de desserts  
Thé - café  
**14,95\$**  
Rés.: 524-1864  
Heures d'ouverture: de 11h30 à 15h00 de 17h30 à 23h30



Le général Ariel Sharon, ministre israélien de la Défense, est au cœur d'une crise politique pour son refus de toute solution politique au Liban qui laisserait intacte l'Organisation de libération de la Palestine en tant qu'entité politique.

## Ariel Sharon est isolé

(D'après AFP) — La démission de M. Ariel Sharon de son poste de ministre de la Défense apparaît comme l'une des conditions essentielles pour la participation sérieuse d'Israël à la recherche d'une solution politique de la crise libanaise.

Telle est en tout cas l'impression qui se dégage des fuites en provenance de Jérusalem alors que reprennent les négociations en vue d'un retrait pacifique et ordonné des unités palestiniennes de Beyrouth-Ouest, au lendemain des pressions américaines d'une rare fermeté.

Des collègues de M. Sharon ont d'ailleurs purement et simplement demandé sa démission parce qu'ils le tiennent responsable de la détérioration évidente des relations entre Jérusalem et Washington et de l'enlèvement de la guerre au Liban.

Jeudi, il a été mis en minorité absolue lors d'une réunion extraordinaire du Conseil des ministres tenue à la suite de l'annonce par Washington que les négociations menées par l'émissaire Philip Habib étaient "arrêtées" en raison de la reprise des bombardements israéliens sur la capitale libanaise.

Le général Sharon, champion indéfectible de la ligne "dure" aussi bien à l'égard des Palestiniens de Cisjordanie et de la bande de Gaza que dans la guerre du Liban, n'a cette fois pas été suivi par le gouvernement. Selon la presse israélienne, il avait proposé que l'armée s'attaque et occupe des secteurs tenus par les forces palestiniennes au sud de Beyrouth, dans des camps de réfugiés qui, selon le ministre même, ne font pas partie de la capitale libanaise. La proposition a été rejetée.

Selon la radio israélienne, le général Sharon a

violamment répliqué aux ministres qui demandaient sa démission: "Je laisse les autres mener leur petite guerre. Quant à moi, j'ai une tâche à accomplir".

Pourtant, quelques semaines auparavant, un cabinet déjà divisé (dix ministres pour, huit contre) avait donné son aval à cette opération. Mais jeudi, le général Sharon avait été soutenu uniquement par le ministre Yuval Neeman, député du mouvement Tehya (Renaissance, extrême-droite).

Entre-temps, le conseil des ministres avait eu connaissance du message du président Reagan.

### Arrêt des bombardements

Ce coup de semonce a été entendu par le gouvernement israélien, qui a ordonné l'arrêt immédiat des bombardements et — qui plus est — a retiré au ministre de la Défense le pouvoir de décider de l'utilisation de l'armée de l'air contre les forces palestiniennes encerclées dans Beyrouth. Désormais, cette utilisation sera décidée par le premier ministre, M. Menahem Begin, "selon les circonstances".

Selon les médias israéliens, le général Sharon aurait été particulièrement ulcéré d'avoir été "lâché" par M. Begin, qui l'a même accusé de suivre la voie de son prédécesseur, M. Ezer Weitzmann, en se faisant le représentant de l'armée au gouvernement alors que son rôle est d'imposer les vues du pouvoir civil sur les militaires.

D'autres ministres, comme M. David Levy, vice-premier ministre et ministre du Logement, sont allés plus loin en accusant le ministre de la Défense

de fournir des informations tendancieuses au cabinet afin de le pousser à lancer de nouvelles actions militaires.

La presse israélienne avait déjà évoqué le mécontentement de plusieurs ministres devant certaines initiatives du général Sharon, notamment l'avance des troupes israéliennes dans Beyrouth la semaine dernière.

Ainsi, au moment même où le général Sharon apparaît dans l'opinion israélienne comme le principal artisan de la victoire, il se retrouve en minorité dans un gouvernement hésitant devant son jusqu'au-boutisme et peu désireux d'en faire le dauphin de Begin, estiment les observateurs.

### Soulagement à Washington

Un grand soulagement régnait hier à la Maison Blanche, où l'on se félicitait qu'Israël semble avoir pris acte de l'avertissement du président Reagan.

La Maison Blanche a confirmé hier avec satisfaction la reprise des négociations à Beyrouth en vue d'une solution pacifique de la crise libanaise.

Le cessez-le-feu est "généralement" en vigueur, ce qui a permis à M. Habib, de "repréhensible" hier matin ses conversations avec les autorités libanaises", a déclaré M. Larry Speakes, porte-parole de la Maison Blanche.

Le président Reagan a adressé une lettre au premier ministre israélien reprenant le contenu téléphonique de la veille avec M. Begin, a ajouté M. Speakes. M. Reagan a "estimé nécessaire" de transmettre par écrit le message verbal de jeudi.

## Théodore Arcand, rentré au pays, "savoure" le calme

KELOWNA, C.B. (PC) — Il y a un temps pour oublier la guerre et les querelles politiques et pour apprécier les petits plaisirs de la vie. Pour l'ambassadeur canadien, M. Théodore Arcand, un de ces petits plaisirs ce sont des rôties le matin.

Après avoir complété un mandat de trois ans comme ambassadeur au Liban, M. Arcand et sa famille sont arrivés à la maison de ses parents dans cette ville de l'Okanagan, jeudi soir. M. Arcand, âgé de 48 ans, paraissait calme et heureux d'être à la maison.

"Des rôties le matin, c'est merveilleux, a-t-il déclaré, vendredi, en entrevue. Nous n'avons pas eu un de ces petits déjeuners depuis très longtemps. C'est une des petites choses que nous avons manquées le plus."

M. Arcand, sa femme Jennifer, et son fils de 17 ans, Jean-Louis, ont quitté le Liban samedi dernier. L'ambassadeur avait reçu l'ordre du ministre des Affaires étrangères de quitter Beyrouth-Ouest quelques jours après le bombardement de son appartement par les avions israéliens.

Il est resté dans la ville jusqu'au 2 août et a rejoint sa femme à Jounieh, situé au nord de Beyrouth où d'autres employés de l'ambassade avaient ouvert un bureau. Mme Arcand et d'autres épouses d'employés de l'ambassade avaient déménagé à cet endroit le 9 juin.

### Aucun commentaire

D'autre part, M. Arcand a refusé de commenter la déclaration de l'ambassadeur israélien au Canada

qui le critique pour ses propos sur l'invasion israélienne au Liban. Il a expliqué qu'il n'avait pas été informé de cette déclaration par le ministre des Affaires étrangères et qu'il attendra d'en prendre connaissance avant de la commenter.

Durant les derniers mois où il était à Beyrouth-Ouest, l'ambassadeur canadien a souligné avoir été, avec d'autres membres de l'ambassade, souvent harcelé par les soldats israéliens qui fouillaient son automobile à chaque fois qu'il traversait le barrage séparant la ville.

Il avait à traverser cette ligne lorsqu'il voulait rendre visite à sa femme à Jounieh ou lorsqu'il se rendait au sud visiter d'autres Canadiens habitant cette région.

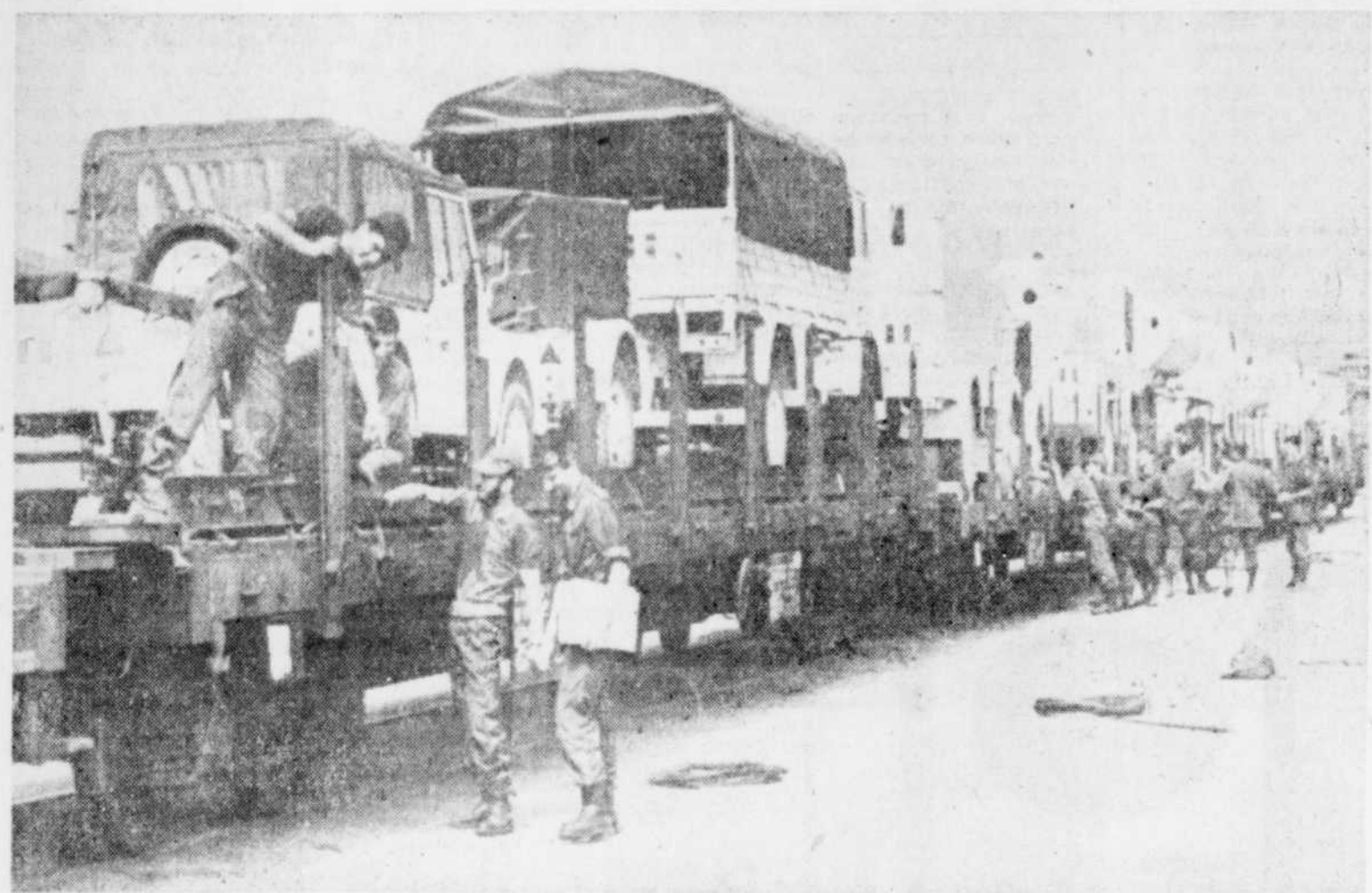
Il a également affirmé qu'il quittait Beyrouth-Ouest pour aller chercher de la nourriture, de l'essence et de l'eau parce que l'eau et l'électricité avaient été coupées.

M. Arcand a aussi souligné le courage et le travail des autres membres de l'ambassade canadienne, qui ont eux aussi quitté le pays.

Le récent cessez-le-feu au Liban est très prenant, soutient M. Arcand. "J'espère que, malgré tout, ce pays si troublé trouvera la paix."

L'ambassadeur prévoit se reposer à Kelowna avec ses parents, sa femme et son fils, jusqu'à la fin du mois.

Il se rendra ensuite avec sa famille à St. Catharines en Ontario, où habitent les parents de son épouse, et retournera à Ottawa pour se préparer à son prochain mandat comme ambassadeur canadien en Hongrie.



Des unités italiennes sont déjà mobilisées pour être acheminées vers Beyrouth où elles assureront la relève des combattants palestiniens dont ils couvriront en même temps l'évacuation. Elles devraient arriver mardi ou mercredi prochain dans la capitale libanaise.

## Une stratégie à repenser

par Jean-François LE MOUNIER

Trêve précaire

JERUSALEM (AFP) — Israël, en s'interdisant depuis jeudi soir de "ne plus jamais avancer à Beyrouth-Ouest" tant que durera la mission Habib est contraint, sous la pression américaine, de revoir entièrement sa stratégie dans la capitale libanaise, constatent les observateurs.

Jusqu'à présent, la doctrine officielle était que la mission Habib à elle seule ne suffirait pas à faire sortir l'OLP de Beyrouth et qu'il fallait donc employer la pression militaire sous la forme de bombardements aériens ou navals, grignoter des positions "terroristes" (palestiniennes) et faire les sauts de puce permettant à l'armée israélienne de se trouver en meilleure position face à ses adversaires.

La "colère" du président Ronald Reagan et la mise en minorité au sein du gouvernement du ministre de la Défense, le général Ariel Sharon — l'homme qui symbolisait cette "option militaire" — sonnent le glas de la méthode forte à Beyrouth, estiment les observateurs. Encore ne faut-il pas exagérer cependant car le premier ministre Menahem Begin ne s'est pas totalement lié les mains, en déclarant qu'il faudrait bien "répondre aux tirs" et que les bombardements aériens pourraient reprendre sous son contrôle et "selon les circonstances".

Il est bien évident d'autre part que la bataille de Beyrouth reprendrait immédiatement si la mission Habib venait à s'interrompre, ou si l'OLP annonçait son intention de se maintenir à Beyrouth.

Mais l'armée israélienne au Liban n'est pas déployée qu'à Beyrouth, relèvent les observateurs. Trois divisions blindées au moins font face aux Syriens dans la plaine de la Bekaa, à l'est du Liban, où les incidents avec des "terroristes" (combattants palestiniens) infiltrés sont quotidiens. L'armée de l'air israélienne a détruit les batteries de missiles "SAM" syriennes au fur et à mesure qu'elles apparaissent.

De nombreux commentateurs militaires estiment que la bataille la plus sérieuse au Liban reste à venir et que c'est entre Syriens et Israéliens qu'elle risque de se livrer.

Israël a fait en effet sien l'objectif d'un départ de "toutes les troupes étrangères" du Liban avant le retrait de l'armée israélienne, et nul n'a encore dit avec précision au sein du cabinet israélien comment serait atteint cet objectif. Tout au plus, certains officiels affirment-ils que les Syriens sont des gens qui respectent leur signature et qu'on peut donc essayer

de signer un traité de désengagement mutuel avec eux au Liban.

### Négociation

C'est ainsi que le vice-ministre israélien des affaires étrangères, M. Yehoudah Ben Meir, a déclaré hier dans une interview au quotidien Maariv, "Israël ne se battra pas avec les Syriens pour obtenir leur départ du Liban. Nous réglerons cette question uniquement par la négociation."

Cependant les militaires israéliens préparent l'opinion publique à un éventuelle guerre de positions en laissant entendre que la démobilisation n'est pas pour demain.

Un général est venu montrer en direct à la télévision aux familles israéliennes les anoraks fourrés couleur kaki, les sacs de couchage capitonnés et les vêtements chauds commandés pour que les soldats n'aient pas froid dans leurs positions l'hiver prochain.

"C'est comme à chaque fois, Israël gagne brillamment la bataille mais n'arrive pas à gagner la guerre" commente un officier israélien participant au siège de Beyrouth. "Toute cette occupation devra malheureusement peut-être durer quelques temps."

## Etre Arménien en Turquie

par Jean Jacques CAZAUX

ANKARA (AFP) — Cinquante mille Arméniens, "Turcs parmi les Turcs", ne connaissant aucun problème, vivent en totale liberté sociale, économique et religieuse en Turquie.

C'est par ces mots qui entendaient être une mise au point, que le patriarche Snork Kalutjian, chef de la communauté arménienne de Turquie, a ouvert, mercredi dernier, une réunion des principaux dirigeants de la communauté qui avait pour but de faire connaître aux autorités turques après l'attaque lancée samedi dernier contre l'aéroport Ensenboga d'Ankara, qui a fait huit morts, combien "la douleur du peuple turc était (sa) propre douleur".

L'assemblée à laquelle participaient les représentants de 27 églises arméniennes d'Istanbul et les membres du conseil patriarcal de la ville, devait fermement dénoncer, à l'issue de la réunion, "l'offensive terroriste menée par des fanatiques d'une cause douteuse".

Ils sont cinquante mille dont quarante mille à Istanbul, pour la plupart artisans ou commerçants. Ils ont accordé depuis toujours leur préférence à certains petits métiers spécialisés qui semblent leur être réservés. Beaucoup sont imprimeurs, employés joailliers, garagistes ou encore pêcheurs quand ils se sont installés dans les petits villages qui se

succèdent, près de la grande ville, tout au long du Bosphore.

### Discretion

Ils ne sont ni particulièrement pauvres ou riches. Les moins nantis ne semblent manquer de rien. Les riches, gros bijoutiers et commerçants du "vieux bazar" ne se font pas remarquer par une arrogance et toute nouvelle aisance. Ils n'habitent aucun "quartier" localisé à Istanbul et choisissent leur domicile selon les revenus dont ils disposent, un peu partout dans la ville.

Outre qu'ils ont, pour la plupart depuis les années trente, "turquisé" leurs noms, les citoyens turcs d'origine arménienne ne se différencient pas du turc par une "arménité" ostentatoire. Ils restent cependant très attachés à leur religion chrétienne, de rite grégorien.

Bien que 49 églises (une pour mille fidèles), 39 prêtres, 27 écoles (à Istanbul) deux quotidiens en langue arménienne, deux mensuels, deux clubs sportifs et deux hôpitaux attestent, selon un notable de la communauté, de cette "liberté économique, sociale et religieuse" dont jouissent les Arméniens de Turquie, il est cependant "impensable", selon d'autres, qu'un Arménien accède aujourd'hui à une très haute responsabilité au sein de la hiérarchie militaire ou dans la police, en fonction même de la sévère sélection des candidatures effectuée à l'entrée de ces académies spécialisées.

### Turcs à part entière

Les Arméniens de Turquie, qui comptent encore trois députés au parlement sous le régime d'Adnan Menderes, avant 1960, ne participent plus à la vie politique: ils ne revendiquent selon eux, en effet, aucun droit particulier, estimant être "Turcs à part entière".

En soulignant le danger encouru par les communautés arméniennes là où elles sont installées, si elles succombaient à la tentation d'aider ou d'encourager le terrorisme, le patriarche Kalutjian a cependant laissé percer toute l'inquiétude des Arméniens de Turquie face à d'éventuelles réactions de la population turque.

A la suite de l'attentat de l'aéroport Ensenboga, le chef de la communauté religieuse a également tenu à faire part de "la détresse ressentie par certains Arméniens de Turquie face au cercle infernal de la violence terroriste". Et bien qu'aucune action de représailles n'ait été lancée par quelques turcs contre la communauté arménienne après cet attentat, la "minute de silence" respectée cette semaine par les dirigeants arméniens avant leur réunion, la collecte qu'ils ont décidé pour venir en aide aux familles des victimes du raid, les termes du communiqué arménien, restent autant de témoignages d'une inquiétude naissante face à l'extension sur le territoire turc, de la lutte des extrémistes de l'A-SALA.

## carrières et professions

POUR FAIRE PARAÎTRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE

COMPOSEZ

647-3266

OU ECRIVEZ A

CARRIÈRES

ET PROFESSIONS

LE SOLEIL L.T.E.

C.P. 1547,

QUÉBEC, QUE. G1K 7J6

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 30.

Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

Opportunité unique  
VENDEURS(EUSES)  
ITINÉRANTS(ES)  
dans le  
domaine des  
pièces automobiles  
871-3441

Hôtel  
renommé  
recherche  
CHEF  
EXECUTIF  
avec expérience  
Contacter: M. Page  
651-0566

UNE CARRIÈRE  
DANS LA VENTE  
Si vous êtes intéressé(e) à connaître les avantages de travailler pour une compagnie canadienne en pleine expansion, âgée de 25 à 45 ans et amènera travailler dans l'une des régions suivantes: Québec, Bas-St-Laurent, Beauce, faites parvenir votre curriculum vitae au  
Dépt 8064, Le Soleil  
390, St-Vallier est  
Québec G1K 7J6

## REPRÉSENTANT RÉSIDENTIEL

AMPLITROL, une entreprise nationale se spécialisant dans la fourniture de dispositifs de sécurité électronique de haute qualité, recherche un représentant résidentiel expérimenté dans le domaine de la sécurité pour la région de Québec.

Une fois familiarisé avec notre gamme de produits, le candidat devra démontrer de l'initiative et une approche professionnelle dans sa fonction.

Les heures de travail sont flexibles et incluent les soirées. Salaire négociable selon qualifications et expérience.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae en précisant expérience, qualifications et antécédents de salaire à:

Monsieur Roland Marroni  
9501, rue Christophe Colomb  
Montréal (Québec)  
H2M 2E2

**AMPLITROL**

Une filiale de Honeywell Ltee

## Chef - Service Régional du Marketing Informatique

Un important fournisseur de systèmes informatiques offre un poste de direction des plus intéressants.

À titre de chef du service régional du marketing, vous serez responsable de l'ensemble de vos représentants. Vous êtes une personne créative et vous savez identifier les bonnes occasions qui se présentent. Vos compétences en gestion des ventes vous permettront de diriger votre organisation vers la conclusion d'accords rentables. Votre grande expérience de la vente et votre sens des affaires vous aideront à obtenir du succès dans une industrie où la concurrence est très forte. Afin de réaliser ces objectifs, vous devez être parfaitement bilingue.

Si vous voulez faire une brillante carrière et relever le défi de diriger efficacement une organisation de ventes, nous aimerions en discuter avec vous. Nous offrons un salaire concurrentiel, une gratification et d'excellents avantages sociaux.

Pour discuter de cette occasion en toute confiance, veuillez faire parvenir un curriculum vitae complet et le salaire désiré à l'attention de:

**T.J. STEPIEN ASSOCIATES**

1 Yonge Street, Suite 1505,  
Toronto, Ontario  
M5E 1E5  
Ref. #8703

**SERVICE de CURRICULUM VITAE et d'ORIENTATION** de Québec enr.

- Rédaction de curriculum vitae
- Orientation scolaire et professionnelle
- Sur rendez-vous entre 9 h et 17 h

965, chemin Ste-Foy, Québec  
683-5708

# carrières et professions

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

POUR FAIRE PARAÎTRE  
VOS ANNONCES  
DANS CETTE PAGE

COMPOSEZ **647-3266**  
OU ECRIVEZ A CARRIERES ET PROFESSIONS  
LE SOLEIL LTEE, C.P. 1547, QUÉBEC, QUE. G1K 7J6

**CENTRE HOSPITALIER REGIONAL BAIE-COMEAU/HAUTERIVE**  
**Prolongation de concours RECHERCHE**

**POSTE CADRE**  
**Coordonnateur(trice)**  
**Temps complet - Jour**

**NATURE DU POSTE:**  
Sous l'autorité du Directeur des soins infirmiers, coordonne et contrôle les activités relatives à l'ajustement d'un ensemble d'unités de soins, dans le but d'assurer aux bénéficiaires les soins adéquats.  
Assure une liaison entre les unités de soins et la direction. Assiste les chefs d'unités dans leur fonction de gestion, d'évaluation et de formation.

**FORMATION ACADEMIQUE:**  
Bacc. en sciences infirmières ou l'équivalent.

**EXPERIENCE:**  
Trois (3) ans d'expérience dans un poste de gestion.  
Expérience dans des unités de soins.

**REMUNERATION:**  
Selon la politique du ministère des Affaires sociales applicable aux postes cadres classe 13.  
Veuillez transmettre au Directeur du personnel votre curriculum vitae au plus tard le 27 août 1982 en mentionnant le no B.82-003.

**Centre hospitalier régional Baie-Comeau/Hauterive**  
635, boul. Joliet  
Hauterive (Québec)  
G5C 1P1

## AGENT VENDEUR

Avec Econoline ou l'équivalent. Route de nettoyage à sec. Territoire établi.

Demandeur M. Robert Croisier

**524-4686**  
après 16h00

## FIDUCIE PRET ET REVENU

**VOUS ETES ATTIRE PAR UN REVENU SUPERIEUR?**

Saviez-vous qu'en 1982, plusieurs de nos agents gagnent plus de \$2.000 par mois.  
Vous avez 25 ans et plus, un secondaire V ou l'équivalent, une facilité à communiquer avec le public.  
Vous ne craignez pas l'effort au travail et les défis.  
UNE CARRIERE IMMOBILIERE est peut-être pour vous.  
Cours de formation donné par la compagnie, bonis et bénéfices marginaux des plus intéressants.  
Pour renseignements:

Yves Denis Houde  
Succursale Ste-Foy  
653-1236

## CONTREMAITRE

Compagnie manufacturière de bâtiments préfabriqués recherche un contremaître pour son usine située à Rivière-du-Loup.

Le (la) candidat(e) devra posséder de 4 à 5 ans d'expérience dans la préfabrication et être en mesure de diriger 50 employés et plus.

L'aspirant(e) devra connaître le code national du bâtiment.

Les candidats(es) sont priés(es) de faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 25 août 1982 à:

**M. Gilbert Lavoie**  
Directeur de production  
**CONSTRUCTION GOSCOBEC INC.**  
103, rue Lebrun  
C.P. 907, Parc Industriel  
Rivière-du-Loup G5R 3Z5

## OFFRE D'EMPLOI

Dans le cadre de son expansion et afin d'assurer un meilleur service à ses membres, "LA JEANNOISE", société mutuelle d'assurance contre l'incendie est à la recherche de:

## 2 chefs d'agence

(homme ou femme)

**Le poste:**

Assurer, sous le contrôle du siège social, la direction d'une agence située dans le comté du Lac-St-Jean-Ouest.

**Les qualifications:**

- Etre âgé d'au moins 25 ans.
- DEC en techniques administratives - Option assurance générale ou une expérience jugée équivalente.
- Détenir un diplôme d'Associé de l'Institut d'assurance du Canada.
- Facilité à communiquer, à négocier avec le public et à travailler en équipe.

**Salaire:**

- Rémunération en fonction des qualifications et de l'expérience.
- Gamme complète d'avantages sociaux.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 25 AOUT 1982, à:

**"LA JEANNOISE"**  
sté mutuelle d'assurance contre l'incendie  
1067, boul. Sacré-Coeur - C.P. 760  
ST-FELICIEN G0W 2N0

## ENTREPRISE DE DEVELOPPEMENT

**DOMICILIAIRE D'ENVERGURE**  
requiert les services d'un

## VENDEUR PROFESSIONNEL

### PROFIL DU CANDIDAT

- Connaissance de base dans la vente de maisons unifamiliales
- Une personnalité dynamique
- De l'expérience dans la vente directe aux consommateurs
- Profond désir de réussir
- Etre disponible
- Vous envisagez des revenus annuels de 30 000\$ et plus, ainsi qu'une perspective de carrière
- Vous avez de 25 à 35 ans

Si vous vous insérez dans ce profil, vous êtes peut-être notre candidat

**POUR RENDEZ-VOUS**

**SUR SEMAINE: 843-1451**

## REPRESENTANT DES VENTES

Si vous êtes à la recherche d'une possibilité de carrière au sein du plus important manufacturier d'équipement pour traitement de mots.

Nous vous offrons un excellent programme d'entraînement, de réelles possibilités de carrière et un salaire des plus avantageux.

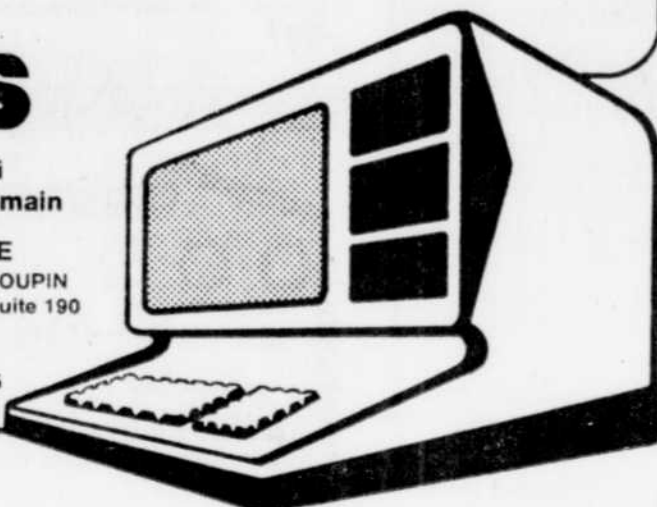
Une bonne expérience dans le domaine ainsi qu'un diplôme seraient des atouts importants.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

## AES

Dès aujourd'hui le bureau de demain

**AES DATA LTEE**  
a/s M. JACQUES TOUPIN  
5, Place Québec - suite 190  
Québec, Québec  
G1R 4X5  
Tél.: (418) 522-2066



## Fonction publique du Québec

Concours ouverts aux hommes et aux femmes



Gouvernement du Québec  
**Office du recrutement et de la sélection du personnel**

## Un chargé ou une chargée de projet en cartographie numérique

Concours spécifique numéro 108J-453004/QB

Ce concours vise à combler uniquement les emplois identifiés à cet avis.

**Ministère de l'Energie et des Ressources**

— Direction des relevés techniques

— 2 emplois à Québec

**Attributions** — Superviser la production en cartographie numérique, analyser l'efficacité des commandes et logiciels informatiques existants et recommander l'exécution de nouveaux logiciels, assurer le transfert technologique à l'entreprise privée, développer la méthodologie de captage des données, les procédures et constitution des fichiers de captage et d'édition, rédiger des normes particulières à la cartographie numérique en adaptant les normes de cartographie conventionnelles, contrôler la qualité du travail exécuté, contrôler le rendement des entreprises, coordonner et planifier la production.

**Conditions d'admission** — Diplôme universitaire de 1er cycle principalement en sciences pures, en sciences appliquées, en administration, et posséder 3 années d'expérience en informatique dont 2 années en cartographie ou en graphisme numérique. Toute tranche d'études pertinentes de 30 crédits, supérieures à la scolarité exigée, compensée pour une année d'expérience manquante. Chaque année de scolarité manquante peut être compensée par 2 années d'expérience pertinente. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

**Remarque** — Seules seront considérées les inscriptions reçues pendant la période d'inscription.

**Inscription** — Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec  
Case postale 15 350  
QUÉBEC, QC  
G1K 7X2

Analyste de l'informatique et des procédures administratives, grade II  
**Traitement** de 29 895\$ à 39 587\$

Période d'inscription:  
du 14 août au 3 septembre 1982

## Un ou une responsable du contrôle de la qualité du grain

Concours spécifique numéro 111J-453013/QB

Ce concours vise à combler uniquement l'emploi identifié à cet avis.

**Régie des grains du Québec**

— Service des inspections

— 1 emploi à Québec

**Attributions** — Déterminer, coordonner, contrôler et évaluer les actions nécessaires à l'établissement et à l'application d'un système de classification des grains, utilisés au Québec, en vue de la mise en œuvre de la politique québécoise en matière de contrôle de la qualité du grain.

**Conditions d'admission** — Diplôme universitaire de 1er cycle principalement en administration et posséder 8 années d'expérience ayant permis d'acquérir des connaissances approfondies du contrôle de la qualité du grain. Toute tranche d'études pertinentes de 30 crédits supérieures à la scolarité exigée compensée pour une année d'expérience pertinente manquante. Chaque année de scolarité manquante peut être compensée par 2 années d'expérience pertinente aux attributions de l'emploi. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

**Remarque** — Seules seront considérées les inscriptions reçues à l'Office pendant la période d'inscription.

**Inscription** — Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec  
Case postale 15 350  
QUÉBEC, QC  
G1K 7X2

Attaché d'administration, grade I  
**Traitement** de 36 737\$ à 44 895\$

Période d'inscription:  
du 14 août au 3 septembre 1982

## COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

### CONSEILLER D'ORIENTATION

(AGENT D'ÉDUCATION I)

Ce concours est ouvert aux hommes et aux femmes.

Le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick connaît plusieurs vacances à travers la province en ce qui concerne un poste de conseiller d'orientation. Il s'agit d'un travail professionnel et administratif. Le titulaire est chargé de donner des informations professionnelles ou des conseils aux étudiants ou aux membres de la communauté qui le désirent. Entre autres tâches, il devra aider les étudiants à choisir des cours ou des carrières, à évaluer leurs aptitudes et leurs intérêts, et à s'adapter à la vie sur le campus. Le candidat à ce poste peut également avoir des responsabilités en ce qui a trait à l'administration et au soutien d'un Centre d'information professionnelle à l'intention des étudiants et d'autres personnes qui le désirent. Le candidat choisi agira comme personne ressource et comme conseiller, et assurera le lien avec le système scolaire public. Le titulaire devra également mettre au point et administrer un programme de tests approprié pour les groupes ou les personnes.

Nous sollicitons les candidatures de personnes ayant un diplôme universitaire avec concentration en orientation ou en consultation professionnelle, et en documentation, de préférence au niveau avancé et ayant de l'expérience en consultation des adultes, de préférence dans le domaine professionnel, ainsi que de l'expérience en industrie, ou l'équivalent en formation et en expérience. Une connaissance générale du Collège communautaire (structure, cours, etc.) ainsi que la connaissance des techniques de communication, des tests, etc., seraient un atout.

Une bonne connaissance de l'une ou des deux langues officielles du Nouveau-Brunswick variera selon la région.

Le salaire varie de 26 428 \$ à 34 320 \$, suivant la compétence et l'expérience.

Veuillez faire parvenir vos candidatures au plus tard le 27 août 1982

\* UNE DEMANDE D'EMPLOI DISTINCTE DOIT ÊTRE ENVOYÉE À CHAQUE RÉGION OU UN CANDIDAT DESIRE POSER SA CANDIDATURE EN INDiquant CLAIEMENT LE NUMÉRO DE CONCOURS APPROPRIÉ.

Faites parvenir votre demande en mentionnant votre compétence et votre expérience à:

**M. J. D. Audibert, Directeur intérimaire (un poste)**  
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick  
Saint John Campus  
C.P. 2270  
Saint John, N.-B.  
E2L 3V1  
\* (Concours no 82-SJ-010)

**Monsieur J. A. Budden, Directeur (un poste)**  
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick  
Woodstock Campus  
C.P. 1170  
Woodstock, N.-B.  
E0J 2B0  
\* (Concours no 82-W-002)

**Monsieur E. Maltais, Directeur (un poste)**  
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick  
Campus de Campbellton  
C.P. 390  
Campbellton, N.-B.  
E3N 3G7  
\* (Concours no 82-C-003)

**Monsieur A. Heckel, Directeur (un poste)**  
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick  
78, rue Henderson  
Chatham, N.-B.  
E1N 2R7  
\* (Concours no 82-MI-009)

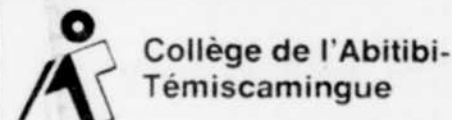
Tous renseignements additionnels peuvent être obtenus en communiquant avec l'une des personnes ci-haut mentionnées.

Vous pouvez procurer les formulaires de demande à tous les campus du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick et aux bureaux du Gouvernement provincial.

**Monsieur G. M. Tatton, Directeur (un poste)**  
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick  
St. Andrews Campus  
C.P. 427  
St. Andrews, N.-B.  
E0G 1X0  
\* (Concours no 82-SA-007)

**Monsieur Gérard Raymond, Directeur (un poste)**  
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick  
Campus de Bathurst  
C.P. "11"  
Bathurst, N.-B.  
E2A 3Z2  
\* (Concours no 82-B-018)

**Monsieur Jerome Martin, Directeur (un poste)**  
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick  
Campus de Grand-Sault  
C.P. 1270, Rue Réservoir  
Grand Falls, N.-B.  
E0J 1M0  
\* (Concours no 82-GF-001)



Collège de l'Abitibi-Témiscamingue

## PROFESSEURS A TEMPS COMPLET

DEMANDES POUR L'ANNEE 1982-83

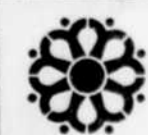
Dans les disciplines suivantes:

- Philosophie
- Mathématiques
- Techniques du Bâtiment et des travaux publics
- Technologie minérale
- Physique (session automne 1982)

**EXIGENCES:**

Diplôme universitaire de premier cycle dans une discipline pertinente ou toute autre formation jugée équivalente par le comité de sélection. Les candidats(es) intéressés(es) doivent faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitae et des documents attestant de leur formation (relevés de notes et photocopies des diplômes), pour le 20 août 1982 à 17 h., à l'attention de:

**M. Wilfrid Rivard**  
Directeur du secteur de l'enseignement  
Collège de l'Abitibi-Témiscamingue  
C.P. 1500  
Rouyn (Québec)  
J9X 5E5



Le CLSC Témiscouata est  
présentement  
à la recherche d'un (une)

## COORDONNATEUR(TRICE) DE PROGRAMMES

**Fonctions:**

- Coordonner toutes les activités du personnel affecté à la réalisation des programmes, principalement en Pré-ventrion-Jeunesse, Prévention-Adulte et Maintien à domicile.
- Assurer la supervision des programmes et du personnel et leur évaluation en termes de qualité et de degré d'atteinte des objectifs.
- Voir à la multidisciplinarité et à la complémentarité des interventions.
- Collaborer au processus de gestion interne du CLSC.
- Coordonner les programmes de formation et de perfectionnement.
- Assurer une circulation optimale de l'information sur les services et les programmes.

**Exigences:**

- Détenir un diplôme universitaire de 1er cycle en administration, sciences sociales ou de la santé ou encore une expérience exceptionnelle.
- Expérience pertinente.
- Leadership, dynamisme, initiative et autonomie.
- Capacité de travailler et coordonner des équipes multidisciplinaires.
- Avoir une conception globale de la santé.

**Rémunération:**

— Selon les normes du MAS (classe 13)  
Les candidatures seront acceptées jusqu'au 3 septembre 1982 à

**CLSC Témiscouata**  
199-A, Commisariat  
Cabano  
À l'attention: M. Michel Samson, D.G.

### Comment vous inscrire

Vous inscrire à l'aide du formulaire **Offre de service** de l'Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec, que vous pouvez vous procurer dans ses bureaux régionaux, les centres de main-d'œuvre et la plupart des caisses populaires.

Toute **Offre de service** doit être accompagnée d'une copie des documents mentionnés à l'avis de concours. Le défaut de produire les documents exigés entraînera le rejet de la candidature au concours.

Expédier votre **Offre de service** à l'adresse indiquée à l'avis de concours correspondant.

L'Office vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

## Société de Construction des Musées du Canada

Cette nouvelle société de la Couronne a reçu le mandat de concevoir et construire les immeubles qui abriteront la Galerie Nationale du Canada et le Musée National de l'Homme.

## Président, Directeur de la Construction

Le président et premier dirigeant de la nouvelle société souhaite recruter comme président-directeur de construction un cadre supérieur doté d'un solide réputation de bâtisseur d'ouvrages complexes et importants.

Approfondissez cette rare opportunité de carrière en communiquant avec nous au plus tôt au sujet du projet 20708. Discretion assurée.

Montréal: (514) 849-5357, 1115, rue Sherbrooke ouest H3A 1H3  
Toronto: (416) 920-7702, 50, avenue Prince Arthur M5R 1B5  
Vancouver: (604) 669-3550, 999, rue Hastings ouest V6C 2W2



**La Société Caldwell Internationale**  
Houston / Londres SWI / Toronto / Montréal / Calgary / Vancouver

## Technicien(ne) en foresterie (photo-interprète)

L'une des plus importantes firmes d'ingénieurs-conseils au Québec, le Groupe-conseil ROCHE Associés Limitée, est à la recherche pour sa Division Bois et Forêts d'un(e) technicien(ne) en foresterie pour faire de la photo-interprétation forestière.

### Qualifications:

- posséder un DEC en techniques forestières;
- avoir une expérience pertinente d'au moins 2 ans en photo-interprétation.

### Salaire:

- salaire établi selon les compétences de la personne choisie, accompagné de bénéfices sociaux intéressants.

### Lieu de travail:

- Sainte-Foy, (Québec)

Les personnes qualifiées et intéressées peuvent faire parvenir leur curriculum vitae complet au Service des Ressources humaines, à l'adresse ci-dessous.



2535, boul. Laurier, Sainte-Foy, Québec, Canada G1V 4M3

(418) 871 9600

Télex: QBC 051 3814

## ACTUAIRE Assurances I.A.R.D.

Notre client, une des plus importantes compagnies d'assurances I.A.R.D. du Québec, est à la recherche d'un(e) actuaire désireux(se) de participer étroitement au développement continu de la compagnie.

### Poste:

Sous l'autorité directe du vice-président et directeur général, assurances I.A.R.D., l'actuaire participera aux travaux de tarification et de projections financières. Il sera également impliqué de l'analyse des objectifs et des moyens pour les atteindre.

### Candidat:

La personne choisie aura démontré un dynamisme et une capacité de travailler en équipe; elle est dotée d'un bon jugement et sait communiquer efficacement. Elle a réussi au moins quatre (4) examens d'une société d'actuaire reconnue et possède au moins deux (2) années d'expérience pertinente.

### Salaire et avantages sociaux:

La compagnie offre un salaire très intéressant et possède une gamme complète d'avantages sociaux.

### Lieu de travail:

Montréal

Les personnes intéressées sont invitées à communiquer avec M. Irénée Bouchard à l'adresse suivante:

Blondeau et Compagnie  
Actuaires et Conseillers  
740, rue Notre-Dame ouest, bureau 810  
Montréal H3C 3X6  
Téléphone: (514) 866-3491

Chaque dossier sera traité confidentiellement.

## LE CENTRE HOSPITALIER SANATORIUM ROSS DE GASPE RECHERCHE UN(E)

## DIRECTEUR(Trice) DES SERVICES DE READAPTATION ET DES RESSOURCES COMMUNAUTAIRES

### NATURE DE LA FONCTION:

Planifier, coordonner et contrôler les activités relatives à la vie de groupe des bénéficiaires de l'établissement dans le but de promouvoir leur réadaptation physique, intellectuelle, psychologique ou sociale.

### ATTRIBUTION TYPE:

Sous l'autorité du Directeur Général et en étroite collaboration avec le département de psychiatrie, prendre charge d'un programme de réinsertion sociale et d'organisation de la vie quotidienne s'adressant à des bénéficiaires du Centre.

La personne devra être capable de mobiliser toutes les ressources humaines et autres à l'extérieur et à l'intérieur pour réaliser son mandat.

### EXIGENCES:

- Posséder des aptitudes de thérapeute.
- Bon sens de l'organisation.
- Facilité de communication.
- Faire preuve de beaucoup d'initiative et de créativité.
- Avoir une bonne connaissance des différents intervenants qui travaillent dans le même sens (C.S.S., C.L.S.C., foyers d'accueil, etc.) et établir des communications avec eux.

### FORMATION:

Baccalauréat en psychologie, en sciences humaines ou en autres disciplines connexes et un minimum de cinq (5) ans d'expérience.

### REMUNERATION:

Selon les échelles du ministère des Affaires sociales.

Veillez faire parvenir votre demande d'emploi accompagnée de votre curriculum vitae avant le 27 août 1982 à l'adresse suivante:

DIRECTION GÉNÉRALE  
C.H. SANATORIUM ROSS  
C.P. 800, GASPE G0C-1R0

## ANALYSTE CONSEIL EN DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

La Confédération des Caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec a la recherche d'un professionnel d'expérience en matière de formation et de dotation, afin d'œuvrer au sein d'une équipe multidisciplinaire consacrée au développement des ressources humaines du Mouvement des Caisses populaires et d'économie Desjardins.

### FONCTIONS:

- Les projets menés dans le cadre de cette fonction vise particulièrement:
  - le développement et la diffusion de programmes relatifs à l'intégration dans le M.C.P.E.D. et à la formation à la coopération;
  - la conception ou la révision de certains outils ou systèmes utilisés dans le domaine des ressources humaines, tels que: tests, APS (appréciation par simulation), évaluation de rendement, planification de main d'œuvre, etc.;
  - la participation au développement et à la mise en place de guides de gestion des ressources humaines;
  - la participation, sur demande, à la sélection du personnel des fédérations et des institutions du M.C.P.E.D.;
  - le développement et la gestion de diverses activités de formation reliées aux produits et services de la caisse.

Ces travaux ont pour objet de supporter les intervenants en formation et dotation des fédérations. Pour ce faire, l'analyste conseil devra travailler en étroite collaboration avec ces derniers.

### CONDITIONS D'ADMISSION:

La personne recherchée doit posséder un diplôme universitaire de premier cycle en sciences humaines ou l'équivalent et une expérience minimale de quatre (4) ans en formation ou en dotation ou dans un domaine connexe.

### REMUNÉRATION:

La Confédération des Caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec offre un salaire concurrentiel en fonction de la formation et de l'expérience en plus de disposer d'une gamme complète d'avantages sociaux des plus intéressants.

### LIEU DE TRAVAIL:

Lévis

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 28 août 1982 à l'adresse suivante:



Direction du personnel  
la confédération des caisses  
populaires et d'économie  
desjardins du québec  
100, avenue des Commandeurs  
Lévis (Québec)  
G6V 7N5

## DIRECTEUR DES FINANCES

Notre client, un établissement à vocations multiples (C.H., C.L.S.C., C.A.) œuvrant au sein du réseau des Affaires sociales, est à la recherche d'un directeur des finances.

Relevant du directeur général, le titulaire de ce poste planifie, coordonne et contrôle les activités relatives aux opérations comptables, financières et statistiques, ainsi que les activités relatives aux services auxiliaires.

Le candidat idéal détient un diplôme universitaire de premier cycle en comptabilité et possède une expérience d'au moins trois ans en gestion comptable et financière dans le réseau des Affaires sociales. Il se distingue par son dynamisme et sa compétence.

Si ce profil de carrière correspond à vos objectifs personnels, vous êtes le candidat que nous recherchons. La rémunération se situe au niveau de la classe 14 selon les normes du MAS, soit de 29 218 \$ à 41 186 \$ plus une prime d'éloignement de 8%.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance avant le 22 août 1982 à:

Jacques Hamel, c.a., dossier no 8002-58  
737, boul. Laure, suite 200  
Sept-Îles (Québec)  
G4R 1Y2

## Samson Bélair

Comptables agréés

Québec Montréal Ottawa  
Toronto Calgary Edmonton  
Vancouver Rimouski Trois-Rivières  
Sherbrooke Saint-Hyacinthe Gatineau  
Kitchener Sept-Îles Matane  
Gaspé Coaticook Magog  
Amos Hinton  
Affiliation internationale  
Moore, Stephens & Co

## REPRESENTANT(E) TECHNIQUE

Demandé(e)

Il (elle) devra visiter les institutions dans le but de faire la promotion de produits chimiques. Le (la) candidat(e) choisi(e) sera âgé(e) de 25 à 30 ans, très agressif(ive), belle personnalité, honnête et travailleur(euse) acharné(e). Situation d'avenir et très bonnes conditions de salaire.

Faire parvenir curriculum vitae au:

DEPT 8070  
Le Soleil Limitée  
390, St-Vallier est  
Québec Qué. G1K 7J6

## DIRECTEUR REGIONAL SERVICES CORRECTIONNELS

Le candidat choisi assumera la gestion et la supervision de tous les services correctionnels de la collectivité située dans la région est de la province. Il devra veiller au fonctionnement des Services des Libérations conditionnelles ainsi qu'à celui des programmes et des Centres de Résidence communautaires. Il s'occupera des programmes d'absences temporaires, et d'options à l'imposition d'amendes en plus d'assurer la gestion des projets facultatifs orientés vers la collectivité. De plus, il participera à la planification et à l'implantation de nouveaux programmes ainsi qu'à la révision de ceux déjà en cours.

Le candidat recherché détient un diplôme d'études universitaires avec concentration en criminologie, en sociologie, en psychologie ou dans un domaine connexe et une très grande expérience comportant une grande expérience à titre de surveillant ou l'équivalent en formation et en expérience. Une bonne connaissance des deux langues officielles est essentielle. Ce poste est situé au ministère de la Justice à Montréal, et saura intéresser les personnes dont le salaire se situe présentement aux environs de \$30,000.

Les demandes doivent nous parvenir avant le 24 AOÛT 1982, mentionnant le numéro de concours NB 82-LS-228.



COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
Pièce G-17, édifice du Centenaire  
Case postale 6000  
Fredericton, Nouveau-Brunswick  
E3B 5H1

Offert également aux hommes et aux femmes



## PANOFOR INC CHEF ÉLECTRICIEN

Le titulaire, sous la supervision du chef de l'entretien, aura comme objectif principal la bonne gestion du service électrique-électronique.

Il organisera et coordonnera toutes les activités de son équipe en matière de réparations d'urgence, d'entretien préventif périodique et d'installation de nouveaux équipements, tout en minimisant les coûts et arrêts de production.

Le candidat détient un diplôme d'études techniques et possède une expérience pertinente dans l'industrie moyenne ou lourde. La connaissance de l'anglais serait un atout.

### Conditions de travail:

Nous offrons un salaire proportionnel à la compétence et à l'expérience ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si vous répondez aux conditions requises et si ce poste au sein d'une entreprise en pleine croissance vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance à:

Paul Langlois  
Directeur du personnel  
PANOFOR INC.  
Case postale 2222  
Val-d'Or (Québec) J9P 5C3

## INGENIEUR DE PROJETS

Doit détenir un diplôme en génie civil. Expérience minimale de 3 ans, préférablement dans la charpente d'acier.

Faire parvenir curriculum vitae à:

Les Industries Super Métal Inc.  
655, boul. Pierre-Bertrand  
Vanier, Qué. G1M 2E4  
A l'attention: André Bouchard

## CEGEP DE MATANE

Le Cégep de Matane requiert les services d'ENSEIGNANTS(ES)

dans les disciplines suivantes, pour l'année scolaire 1982-83:

A temps partiel (Session d'automne 1982 seulement)

— philosophie 101

(9 périodes/semaine)

— économique 915

(3 périodes/semaine)

A temps partiel (Session d'automne 1982 et d'hiver 1983)

— électrotechnique 110, 120, 130

(9 périodes/semaine à la session d'automne 1982; possibilité de 5 périodes à la session d'hiver 1983)

A temps complet (Session d'automne 1982 et d'hiver 1983)

— sociologie

(Poste de remplaçant pour 1 an)

### Qualification requise:

Diplôme de 1er cycle universitaire pertinent

### Traitement:

Selon la convention collective des enseignants

Les personnes intéressées doivent poser leur candidature en faisant parvenir leur curriculum vitae avant le 20 août 1982 à l'adresse suivante:

Service du personnel  
Cégep de Matane  
616, St-Rédempteur  
Matane, QC G4W 3P7

## PSYCHOLOGUE-TECHNICIEN

Le candidat choisi devra posséder une formation et de l'expérience dans le domaine de la réadaptation. Il travaillera avec une équipe de professionnels chargés de la réadaptation de jeunes délinquants en milieu institutionnel. Il devra avoir des compétences en administration et en interprétation des évaluations psychologiques. Une connaissance de diverses méthodes de thérapie individuelles ou de groupe est requise. Des habiletés en programmation et des aptitudes pour l'enseignement sont des qualités essentielles pour permettre au candidat de participer activement aux activités du centre.

Le candidat recherché détient un diplôme universitaire avec spécialisation en psychologie ainsi qu'une maîtrise en psychologie clinique et quatre années d'expérience clinique. Le candidat choisi devra maîtriser les méthodes diagnostiques classiques, les méthodes d'évaluation modernes et connaître diverses méthodes de thérapie. Il devra remplir les conditions voulues pour être inscrit en vertu de la loi intitulée "Psychologist Registration Act of New Brunswick". Les candidatures de personnes ne possédant pas l'expérience décrite ci-dessus pourront peut-être être considérées pour un poste de Psycho-métricien II-III dont le traitement annuel se situe entre \$20,358 à \$26,078 par année. Une bonne connaissance des deux langues officielles est essentielle. Ce poste est situé au ministère de la Justice, Centre de formation des jeunes à Kingsclear. Salaire jusqu'à \$32,578.

Les demandes doivent nous parvenir avant le 24 AOÛT 1982, mentionnant le numéro de concours NB 82-LS-230.



COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
Pièce G-17, édifice du Centenaire  
Case postale 6000  
Fredericton, Nouveau-Brunswick  
E3B 5H1

Offert également aux hommes et aux femmes

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous The Public Service of Canada is an equal opportunity employer



## Experts maritimes - Inspecteurs de navires

Traitement: \$33 508 à \$36 774

N° de réf.: 82-NCRSO-TC-14, 15

Garde côtière canadienne Direction de la

sécurité des navires

Transport Canada

Ottawa (Ontario)

La Garde côtière canadienne a pour mandat d'appliquer diverses dispositions de la Loi sur la marine marchande du Canada et de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques régissant le transport maritime et les activités connexes. L'administration centrale est située à Ottawa ou un certain nombre de postes d'experts maritimes et d'inspecteurs de navires sont actuellement à pourvoir ou sont appelés à se libérer.

### Conditions de candidature

Architecture navale N° de réf.: 82-NCRSO-TC-14(71)

Grade ou certificat reconnu en architecture navale et expérience considérable dans un poste de responsabilité lié à la conception, à la construction et à l'exploitation de navires.

Navigation N° de réf.: 82-NCRSO-TC-15(71)

Certificat de compétence comme capitaine au long cours de navires canadiens. Ce certificat qui doit être valide partout dans le monde sera nécessairement assorti d'une expérience considérable en tant que capitaine ou officier de navire dans la marine marchande, ou expérience dans un poste de responsabilité lié à l'exploitation de navires.

Prière de toujours rappeler le numéro de référence approprié.

Cette offre d'emploi vise à pourvoir immédiatement à certains postes et à établir des répertoires de candidats en vue de vacances éventuelles.

### Exigences linguistiques

La connaissance de l'anglais ou du français suffit. Pour d'autres positions la personne choisie exercera ses fonctions dans une importante mesure en français et en anglais. Les personnes bilingues et les personnes unilingues qui consentent à entreprendre la formation linguistique et qui peuvent démontrer qu'elles ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues sont invitées à poser leur candidature.

NOS d'autorisation: 312-208-013, 312-208-028

De plus amples renseignements sont disponibles en écrivant à l'adresse suivante: Job information is available in English and may be obtained by writing to the address below:

### Comment se porter candidat

Envoyer votre demande d'emploi ou votre curriculum vitae à:

J. Weston  
Bureau de dotation de la Région de la Capitale nationale  
Commission de la Fonction publique du Canada  
300, av. Laurier ouest  
Ottawa (Ontario) K1A 0M7  
Téléphone: (613) 593-5331 Poste 498  
Date limite: le 1<sup>er</sup> septembre 1982

Une compagnie bien établie dans le domaine de l'électronique est à la recherche d'un(e)

## REPRESENTANT(E)

pour son département de ventes de pièces, section industrielle.

### Lieu de travail:

Région 03, Québec-Métro  
Les candidat(e)s désirant postuler cet emploi doivent:

- 1) En plus du français, posséder une bonne connaissance de la langue anglaise;
- 2) Être dynamique;
- 3) Faire preuve d'esprit d'entreprise;
- 4) Posséder une automobile.

Les candidat(e)s possédant de l'expérience seront considérés(e)s prioritairement.

Conditions de travail avantageuses

Faire parvenir votre curriculum vitae au

Dépt 8071 - Le Soleil

390, St-Vallier est, Québec G1K 7J6

## REPRESENTANT - REPRESENTANTE

Un éditeur distributeur québécois recherche les services d'un ou d'une représentant(e) pour visiter les écoles et bibliothèques dans les régions de Québec et d'Abitibi. La personne doit être libre de voyager. Une attention particulière sera portée aux applications des personnes ayant oeuvré dans le secteur de l'enseignement.

Salaire et boni annuel, auto fournie et dépenses de déplacements remboursées.

Faire parvenir curriculum vitae au:

Directeur général  
C.P. 250, Station "M"  
Montréal H1V 3M3



**CEGEP FRANÇOIS-XAVIER GARNEAU**

REQUIERT DES CANDIDATURES DE  
**PROFESSEURS**  
POUR COMBLER UNE CHARGE DE  
"REPLACANT" POUR L'ANNEE SCOLAIRE  
1982-83 EN

**TECHNIQUES AUXILIAIRES DE LA JUSTICE**

POUR LES COURS: Criminologie générale  
Pénologie II  
Criminologie juvénile II  
Stages

CONCOURS NO: 082-13-167

QUALIFICATIONS GENERALES:

Diplôme universitaire de 1er cycle en "criminologie" et expérience professionnelle et/ou d'enseignement directement pertinente.

CANDIDATURES:

Les personnes intéressées à cette charge doivent faire parvenir leur candidature incluant leur curriculum vitae, au plus tard le 20 août 1982 à:

Jean Leclerc  
Coordonnateur des services du personnel  
CEGEP François-Xavier-Garneau  
1660, boul. de l'Entente  
C.P. 6300, Sillery  
G1T 2S5

## ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)

NOM DE L'EMPLOYEUR: Radio-Québec

Nombre: 1

Lieu de travail: Carleton

FONCTIONS:

L'emploi d'adjoint(e) administratif(ve) est un emploi de professionnel qui comporte plus spécifiquement la réalisation des activités de gestion et de soutien au directeur régional, notamment dans la préparation et le contrôle du budget, la gestion des ressources humaines et matérielles, l'administration des contrats et les relations avec les différents intervenants.

EXIGENCES:

Membre de l'ordre des comptables agréés du Québec (CA) de la corporation professionnelle des comptables généraux licenciés de la province de Québec (CGA) ou de la corporation professionnelle des comptables en administration industrielle de la province de Québec (RIA).

3 ans d'expérience dans l'exercice des fonctions caractéristiques à l'emploi d'adjoint(e) administratif(ve)

Excellente connaissance de la région.

Les candidats devront passer avec succès un examen de compétence professionnelle.

DUREE DE L'EMPLOI: Permanent

TRAITEMENT: de 21 294.000\$ à 36 781.00 \$

Les personnes intéressées doivent présenter leur avis écrit accompagné du curriculum vitae ainsi que la photocopie de leurs attestations d'études, au plus tard le 30 août 1982 à:

Radio-Québec Gaspésie/Iles de la Madeleine  
554A, boul. Perron  
Casler postal 340  
Carleton, Cté Bonaventure, QC  
G0C 1J0

A l'attention de monsieur

Marcel Landry, directeur régional

## VENDEURS(EUSES)

Région de Québec

Expérience dans la

vente directe

Revenu 25.000\$ et

plus

Bénéfices marginaux

complets

Fonds de pension

Possibilité d'avance-

ment

Vous êtes dynami-

que et ambitieux(se)

Pour entrevue, com-

muniquer avec

M. Deguire

653-1269

## TRAITEMENT DE TEXTES

Nous sommes à la recherche de candidats(es) pour effectuer du travail sur des machines AES PLUS.

Les candidats(es) devront:

- Avoir plus de 6 mois d'expérience
- Avoir un très bon français
- Être disponibles le jour et le soir.

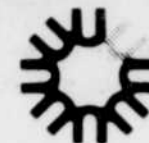
PERSONNEL

**ADHOC**

(418) 525-4818

No permis 2063001

220, Grande-Allée est, Suite 360, Québec, G1R 2J1



entraide universitaire  
mondiale du canada

**L'EUMC recherche**

**50**

**PROFESSEURS pour  
le GABON**

en mathématiques, sciences et techniques  
(bâtiment, mécanique, électro-technique,  
ébénisterie et dessin industriel)  
au niveau secondaire et Cégep (lycée)

EXIGENCES:

Diplôme de premier cycle et deux années d'expérience dans l'enseignement de la discipline.

CONDITIONS:

- Contrat de deux ans
- Salaire et avantages sociaux: minimum de \$16,000 1 an
- Logement gratuit
- Billets de passage annuels

Une séance d'information pour le Gabon aura lieu lundi le 16 août à la salle A1110 à la Commission de Formation professionnelle située au 1050 rue Borne dans le Centre industriel St-Malo à Québec.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à:

**EUMC**

Siège social à Ottawa

(613) 725-3121

**L'EUMC recrute aussi dans d'autres domaines de compétence: eau, agriculture, reforestation. Si vous êtes intéressé(e) faites parvenir votre c.v. à l'attention de:**

Mme Andrée Tremblay

**EUMC**

C.P. 3000, Succ. 'C'

Ottawa, Ontario

K1Y 4M8

## COMPTABLES AGREES

Le cabinet de comptables agréés, MALLETTE, BENOIT, BOULANGER, RONDEAU & ASSOCIES, un des plus importants cabinets d'experts-comptables présent à la grandeur du Québec, dont l'expansion et la diversité offrent d'excellentes chances d'avancement et de perfectionnement professionnels, recherche des comptables agréés pour son bureau de Québec.

## CHEFS D'EQUIPE OU DE GROUPE

Les candidats devront être comptables agréés, bilingues, possédant au moins quatre (4) années d'expérience en vérification publique et ayant les qualités nécessaires à la direction d'une équipe de vérification. Ils devront également posséder une excellente personnalité et avoir la capacité de faire valoir leurs idées auprès des clients.

## PREMIERS VERIFICATEURS

Les candidats devront être comptables agréés, bilingues, possédant deux (2) à trois (3) années d'expérience en vérification publique et désirant d'assumer des responsabilités accrues.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae ou communiquer avec Jacques Champagne, c.a.

Mallette  
Benoit  
Boulanger  
Rondeau & Associés

COMPTABLES AGREES

990, avenue de Bourgogne,  
C.P. 10350  
Sainte-Foy, Québec,  
G1V 4H5  
Tel (418) 653-4431

**cegep rimouski**



Institut de marine  
du Cégep de Rimouski

## DIRECTEUR-COMMANDANT DE L'INSTITUT DE MARINE DU CEGEP DE RIMOUSKI

Le Cégep de Rimouski requiert les services d'un directeur-commandant pour son Institut de marine.

FONCTIONS:

Sous l'autorité du directeur général du Cégep, cette personne est responsable de la planification, de l'organisation, du développement, du contrôle et de l'évaluation pour l'ensemble des programmes et des ressources de l'Institut en conformité avec les politiques et les règles de fonctionnement du Cégep.

QUALIFICATIONS:

- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle ou l'équivalent dans un champ de spécialisation appropriée ou un brevet supérieur en navigation et mécanique de marine.
- Huit années d'expérience pertinente.

TRAITEMENT:

- Poste de niveau 1 de services (D-2) dont l'échelle de salaire varie de 33 533 \$ à 49 408 \$ pour l'année en cours.
- Avantages sociaux usuels: fonds de pension et assurance-santé, vie et salaire.

Les candidatures, avec le curriculum vitae, devront parvenir à l'adresse suivante avant le 8 septembre 1982:

POSTE DIRECTEUR-COMMANDANT  
Directeur général  
Cégep de Rimouski  
60, rue de l'Évêché ouest  
Rimouski (Québec) G5L 4H6



## Fonction publique du Québec

Concours ouverts aux hommes et aux femmes



Gouvernement du Québec  
Office du recrutement et de  
la sélection du personnel

Personnel de direction supérieure

Un ou une chef de la division de l'écologie, de la  
botanique et de la malherbologie

Concours spécifique numéro 625J-450046/QB — Ce concours vise à combler uniquement l'emploi identifié à cet avis.

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

- Direction de la recherche
- 1 emploi à Ste-Foy

Attributions — Planifier, organiser, diriger et contrôler les activités de la division; assurer la gestion scientifique et opérationnelle, fournir un support scientifique et technique à la réalisation des projets, effectuer l'appréciation des travaux et participer à la mise en oeuvre des politiques de recherche dans le domaine de la malherbologie.

Conditions minimales d'admission — Diplôme universitaire de 1er cycle ou une attestation d'équivalence dûment certifiée par une université québécoise; 6 années d'expérience dans l'exercice d'activités de niveau professionnel ou d'encadrement comprenant 2 années dans le domaine de la botanique, de l'écologie, de la malherbologie ou dans un secteur connexe. Toute expérience pertinente non concomitante avec celle acquise sur le marché du travail sera considérée. Chaque année de scolarité manquante peut être compensée par 2 années d'expérience reconnue. Chaque année d'expérience manquante peut être compensée par une année de scolarité reconnue et additionnelle au minimum requis. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

Inscription — Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec  
Case postale 2188  
QUÉBEC, QC G1K 7N8

Cadre supérieur classe V

Traitement de 35 588\$ à 44 048\$

Période d'inscription:

du 14 août au 3 septembre 1982

Seules seront considérées les inscriptions  
reçues à l'Office pendant la période  
d'inscription.

### Comment vous inscrire

Vous inscrire à l'aide du formulaire Offre de service de l'Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec, que vous pouvez vous procurer dans ses bureaux régionaux, les centres de main-d'oeuvre et la plupart des caisses populaires.

Sauf si vous êtes déjà membre de la fonction publique du Québec, votre Offre de service doit être accompagnée d'une copie des documents mentionnés à l'avis de concours. Le défaut de produire les documents exigés entraînera le rejet de la candidature au concours.

Expédier votre offre de service à l'adresse indiquée à l'avis de concours correspondant.

L'Office vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

Salarié sous octroi

## AGENT DE RECHERCHE AFFECTÉ AU GERMA

TÂCHES ET RESPONSABILITÉS PRINCIPALES: L'agent de recherche analyse divers facteurs comme la législation, les changements technologiques et culturels, les investissements publics et privés, l'évolution démographique et les données statistiques en général, il en évalue l'impact sur les politiques administratives, tente d'en prévoir les implications et conséquences en particulier dans le domaine des pêches; il initie et anime des projets de développement; il établit et maintient divers contacts avec les services et/ou secteurs académiques concernés en vue de promouvoir une meilleure rationalisation de divers aspects de la recherche; il peut de plus collaborer avec le personnel du service de l'informatique pour implanter des programmes et systèmes reliés à son domaine de travail.

PÉRIODE D'EMPLOI: 1er septembre 1982 au 31 mai 1983.

EXIGENCES: Posséder un diplôme de 1er cycle en administration ou en économie - Expérience d'un (1) an serait souhaitée.

TRAITEMENT: Dans une échelle de salaire se situant entre 21 700\$ et 39 938\$/année dépendant des qualifications et de l'expérience.

Les candidats de l'extérieur peuvent obtenir des formules de demande d'emploi (S.P.5) en s'adressant au Service du Personnel. Les candidats de l'intérieur peuvent se procurer la formule d'inscription (S.P.8) au Service du Personnel.

Seules les demandes écrites reçues sur formules officielles, avant 16h30 le 25 août 1982 seront retenues.

Toute candidature sera traitée confidentiellement.

Veillez faire parvenir vos inscriptions au:

Service dupersonnel  
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI  
300, Avenue des Ursulines  
Rimouski, Québec, G5L 3A1

Université du Québec à Rimouski

Sears... votre magasin pour profiter d'aubaines appréciables!

Les coordonnés en velours côtelé, indispensables en toutes occasions!

# Rabais de 25%



COURS CHARME ET BEAUTE  
AUX 3 MAGASINS  
POUR INFORMATIONS  
ET INSCRIPTIONS: 529-9861  
POSTE: 368  
DETENTEUR D'UN PERMIS  
DE CULTURE PERSONNELLE  
No 669589

Prix en vigueur jusqu'au 21 août 1982 ou  
jusqu'à épuisement des stocks.

Choisissez vos coordonnés en velours côtelé de coton,  
couleurs: olive, chameau ou gris, tailles: 8-16, et  
accompagnez-les d'un chemisier ou d'un pull.

**a-** Blouson sport parfait avec jean, jupe ou pantalon,  
 doublé de nylon doux. Bas, poignets élastifiés.

# 06 090 Rég.: \$48.00 ..... **35.99**

Chemisier à carreaux à manches longues en flanelle  
coton et polyester. Empiècement à ruché. Couleurs:  
olive, gris, chameau. Tailles: 8-16.

# 03 172 Rég.: \$28.00 ..... **21.00**

Jupe amincissante à empiècement en V. Coupe ample à  
plis souples. Poches fendues.

# 06 093 Rég.: \$30.00 ..... **22.50**

Non montré. Pantalon à pinces souples, poches  
fendues, glissière devant.

# 06 092 Rég.: \$34.00 ..... **25.50**

**b-** Pull à col roulé, tricot acrylique et nylon. Couleur:  
tons de bruyère convenant à tous les coordonnés.  
Tailles: Petit, Moyen, Grand.

# 06 468 Rég.: \$30.00 ..... **22.50**

Knicker avec bande au genou ajustée par une patte et  
des anneaux en D, glissière devant, poches fendues.

# 06 091 Rég.: \$32.00 ..... **23.99**

Rayon 7 — Vêtements sport-dame



**Achetez par téléphone  
c'est si pratique**

**529-9811**

Les mentions "Rég." ou "était" de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture 9.30 à 17.30 du lundi au mercredi; de 9.30 à 21.00 le jeudi et le vendredi; de 9.00 à 17.00 le samedi.  
Venez sur place • Place Fleur de Lys • Place Laurier • Galeries Chagnon. **Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures. 529-9811**

## Sears

**vous en avez pour votre argent...et plus**